

# I 'UTZ LAJ TZIJ CHIRIJ I JESUCRISTO U TZ'IBAM I SAN MARCOS

**I ma Wan, aj kajsanel ya,  
xe u pixbaj i winak**

**1** <sup>1</sup>Are iri are i jekbal re i 'utz laj tzij chirij i Jesucristo, chi u C'ojol i Dios.

<sup>2</sup>I jekbal re u chac i Jesus, xak jun ru' pacha u tz'ibam can i ujer ajbil u tzij i Dios, mam Isaías. Ire xu tz'ibaj i tzij-i chi Dios xu bij che u C'ojol:

Chatape' —xu bij che— quin tak bi jun in takon ca nabeaj bi chawach, cu yijba a be chawach.

<sup>3</sup>Ca tataj u ch'awbal jun ca siq'uin che i jyub tz'inilic; cu bij:

“iYa ca pe i Kajwal! Chi yijba u be chuwach.

Chi suc'ba ni'pa i jul, ni'pa i tanalak pu be i Kajwal.”

(Queje ile tz'ibtal canok.)

<sup>4</sup>Xo'on panok, queje ile xe'elok. 'O jun achi, ma Wan u bi, xoc che jun chakij jyub tz'inilic. Chila xe u pixbaj wi i winak, xak xu kajsaj ya piquiwi. Xu bij chique: “Chi jalwachij i nojbal y chi tz'onoj u kajsaxic ya piwi, man i Dios cu cuy na i mac.”

(Queje ile xu bij.) <sup>5</sup>Che tak i 'ij-le, je q'ui i winak xe upon ru' chila, chu tayiquil u tzij; xe upon i je aj Jerusalen, xak ronojel i juban tinimit re i jyub Judéa. Chila quiqui bij ni qui mac chiquiwach i winak, te'uri i ma Wan xu kajsaj ya piquiwi chiya Jordan.

<sup>6</sup>I ma Wan, i u 'u' ire xa are i rismal camey 'antal u 'u' che; i ximbal u pam xa are ch'akap tz'um. Xak i u wa cu tijo xa wach tak i sac', wach tak i u wa'al cab cu rik pa tak 'es. <sup>7</sup>Are xe u pixbaj i winak, xu bij chique:

—'O jun ca pe chwijil yin chi nim ni u 'ij chinwach yin. N-ca majaw ta chwe we

quin 'an mocom che wib chirij, rumal u 'ij nim; mi te ne quin chaqui kaj chuwach chu toric u wach u xajab che. <sup>8</sup>Yin, xa ya quin kajsaj piwi, xui-ri ire cu kajsaj ni u Tewal i Dios piwi. (Queje ile xu bij i ma Wan chique i winak.)

**Wach u yijbaxic rib i Jesus che u chac**

<sup>9</sup>Che tak i 'ij-le i Jesus xel pu tinimit Nazaret, u cwenta i Galiléa, y xa 'e chiya Jordan. Chila, i ma Wan xu kajsaj ya puwi chiya. <sup>10</sup>Xak te'et, are xel i Jesus pa ya, xril i caj xjaktajic, xak xril i u Tewal i Dios xkaj lok pacha jun palomax. Xc'unic, y xkaj puwi ire. <sup>11</sup>Are xa 'antaj ile, 'o jun ch'awbal xch'aw chicaj chi xu bij:

—Yet at Wac'al chi lic c'ax cat in na'o.

Lic quin quicot awumal —xu bij.

**I itzel xu tzucuj wach tzaksabal  
re i Jesus cu 'ano**

<sup>12</sup>Te'uri i u Tewal i Dios xu c'am bi i Jesus che jun chakij jyub tz'inilic.

<sup>13</sup>Chila xq'uiji cuarénta 'ij chiquixol itzel chicop. I itzel, chi Satanas, xupon ru', xraj te ire cu tzaksaj i Jesus chupam jun u mac. Xui-ri, i Jesus n-xtzak taj. Are xic'aw ile, xe upon juban ángel ru', y xqui to wach i rajwaxic che.

**I jekbal re u chac i Jesus pa Galiléa**

<sup>14</sup>Xo'on panok, i ma Wan aj kajsanel ya, xtz'apix pa cárcel. Are 'uri xa 'e i Jesus pa Galiléa chu bixquil i 'utz laj tzij re i Dios chila, wach u 'atbal tzij i Dios piquiwi i winak. <sup>15</sup>Xu bij chique:

—Ya xu rik i 'ij chi u ch'icom i Dios; ya ca jekan 'uri i 'utz laj 'atbal tzij re ire.

iChi jalwachij i nojbal chi n-'us taj! iChi cuba i c'ux che i tzij re iwelbal chi sak! —xu bij chique.

**I Jesus xe u siq'uij je  
cajib aj chapol car**

<sup>16</sup>Xo'on chupan jubi', i Jesus ca malcat chu chi' i alagun, Galiléa u bi. Chila xe ril i ma Simon ru' i ma Andres, chi je catz qui cha' quib. Que tijin chu c'akic cataraya pa ya, man je aj chapol car. <sup>17</sup>I Jesus xu bij chique:

—Chix pet wu', y quin c'ut chiwe wach qui molic i winak qui 'ano, pacha qui 'an chique uqu'ial car are qui chapo —xu bij chique.

<sup>18</sup>Are xqui ta wach xbix chique, juntir xqui canaj can i cataraya, y xe terej chirij.

<sup>19</sup>Xbin chupan jubi', xak xe ril i ma Jacóbo ru' i ma Wan chi catz qui cha' quib; ique je rac'al i mam Zebedéo. Je 'o chupam jun bárco, que tijin chu yijbaxic tak i cataraya. <sup>20</sup>I Jesus, are xe rilo, juntir xe u siq'uij ru'. Ique-le, xqui canaj can i qui kajaw ru' i qui bárco, xak i qui mocom, y xe terej chirij i Jesus.

**I rutzirsaxic jun achi, 'o itzel tew che**

<sup>21</sup>Xo'on chupan jubi', xe upon pa tinimit Capernaum. Are xc'un i uxlambal 'ij, i Jesus xoc pa molbal'ib que i aj Israel winak, y xoc chu c'utic chique. <sup>22</sup>Lic xqui bisoj i winak wach i c'utunic xu 'an chique, man ire, are ca ch'a'at cu', 'alaj 'uri chi lic reta'am wach i cu bij; n-are ta pacha xqui 'an i to' je tijonel re i 'atbal tzij. <sup>23</sup>Chupam i molbal'ib-le, 'o jun achi 'o jun itzel tew che. Ire ca siq'uin chu bixquíl:

<sup>24</sup>—Yet, Jesus aj Nazaret ¿wuchac col a mina awib ku' yoj? ¿Mok xat c'un na, col a sachbej ka wach? Yin weta'am a wach: at are i Jun petnak ru' i Dios; ilic 'o re i Dios chawe! (Queje ile ca siq'uin chu bixquíl.)

<sup>25</sup>I Jesus xu 'atij wach i xu bij:

—iMat ch'awic! —xu bij che—.

iChawo'taj can i achi-le! —co'on che.

<sup>26</sup>Are 'uri i achi co xsicsax rumal itzel tew, te'uri i itzel tew ca siq'uinic xel che i achi. <sup>27</sup>Conojel i winak lic xqui bisoj, y xe oc chu ch'obic chiquiwach:

—¿Wach u 'onquil ile? ¿Wach usuc' i c'ac' laj c'utunic co'on ire-le? I achi-le lic 'o u cho'ab; 'o pu'ab que u tak bi itzel tew, y que cojon che —xqui bij i winak.

<sup>28</sup>Y juntir xpax u tzijol i Jesus ronojel i jyub re i Galiléa.

**I rutzirsaxic u chuch u ji' i ma Pédro**

<sup>29</sup>Are xel pa molbal'ib, xe 'e che i cachoch i ma Simon y ma Andres, xak xe 'e i ma Jacóbo y ma Wan cu'. <sup>30</sup>Are xe upon chila, i u chuch u ji' i ma Simon iwab, cotz'ol chuwi u ch'at, 'o 'a' chirij. I je 'o chila xqui bij che i Jesus chi iwab i ixok. <sup>31</sup>Are 'uri, ire xtejeb ru' ixok; xu chap che u 'ab, y xu walijisaj. Juntir xchup i 'a' chirij. Te'uri xoc chi qui tzukic.

**I Jesus, je q'ui iwabib xe rutzirsaj**

<sup>32</sup>Are xkaj i 'ij, ya xoc a'ab, te'uri i winak xqui ticba li u c'amic iwabib ru' i Jesus. <sup>a</sup>Xak xqui c'am li ni'pa i 'o itzel tew chique. <sup>33</sup>Conojel i winak re i tinimit xqui rik quib pa ocbal bic ru' ja, pa 'o wi i Jesus. <sup>34</sup>Je q'ui xe rutzirsaj, xa bi chi c'axil 'o chique, xak xe resaj ni'pa itzel tew 'o chique. Xui-ri, n-xu ya ta chique itzel tew que ch'awic, man iquele queta'am u wach.

**I Jesus xel chu bixquíl u tzij i Dios  
pa tak tinimit re i jyub Galiléa**

<sup>35</sup>Sakir chucab 'ij, c'a 'ekum na, i Jesus xwalijic, xel ru' ja, xa 'e che jun lugar tz'inilic. Chila xu tz'onoj wi che i Dios. <sup>36</sup>Te'uri i ma Simon cu' i rachi'il, xe 'e chu tzucuxic. <sup>37</sup>Are xqui riko, xqui bij che:

—Conojel i winak que tijin cha tzucuxic —xqui bij.

<sup>38</sup>Xui-ri, i Jesus xu bij chique:

—Coj 'e chic che juban tak aldéa; 'o u chac xak quin bij u tzij i Dios chique i

<sup>a</sup> 1.32 Queje ile xqui 'ano, man 'o u chac xcoy'ej c'a xkaj i 'ij pa uxlambal 'ij we cacaj que chacunic. We xe cunanin pa 'ij, i qui 'atbal tzij i aj Israel winak cu bij chi que macunic.

winak chila. Are i rumal ile xin petic — xu bij chique.

<sup>39</sup>Te'uri, xe 'e che ronojel i jyub re i Galiléa, chu bixquil u tzij i Dios chique i winak pa tak molbal'ib que i aj Israel. N-xui ta la ile xu 'ano, xak xe resaj itzel tak tew chique i je ni'pa je chaptajnak cumal.

**I rutzirsaxic jun achi 'o  
yobil lépra che**

<sup>40</sup>Xo'on panok, 'o jun achi xupon ru' i Jesus, 'o yobil che, lépra<sup>b</sup> ca bixic. Lic xu tz'onoj utzil chomal che. Xuqui chuwach y xu bij che:

—We ta cawaj, cat tiqui chi rutzirsaxic i yobil 'o chwe —co'ono.

<sup>41</sup>I Jesus lic xril to'bal u wach. Xu yin pan ru' u 'ab; xu bij che:

—Cwaj —xu bij—. iChel ni yobil 'o chawe! —xcha.

<sup>42</sup>Are xu bij ire ile, juntir xel i yobil che; xcanaj canok chom chic u ch'acul.

<sup>43</sup>Te'uri i Jesus xu 'ijla bic; lic xu pixbaj y xu bij che:

<sup>44</sup>—Chatape', mi jun ma lapla che wach in 'anom chawe; xui-ri, ja c'utu awib che i sacerdoté, c'utbal-re che chi n-ta chic i yobil lépra chawe. Cha jacha can a sipon che, chi cu sujuj chuwach i Dios pacha u bim can i mam Moises ujer. Queje ile caquetamaj i winak chi utzirnak chic i c'ax chawe —xu bij i Jesus che.

<sup>45</sup>Xui-ri, i achi, are xa 'ec xoc chu bixquil chique conojel i winak wach i 'antal che; lic xu paxsaj u tzijol. Rumal ile, lic xe q'uiar i winak ru' i Jesus, xa ipa xa 'e wi. Rumal-i, ire n-xoc ta chic mer pa tak tinimit, xui xcanaj can pa tak jyub tz'inilic. Xui-ri, c'a je q'ui ni winak xe upon ru' xa bi chi tinimital.

**I rutzirsaxic jun chi  
siquirnak u ch'acul**

**2** <sup>1</sup>Xo'on chupan jubi' chic, i Jesus xtzalij chic pa tinimit Capernaum. Xpax rason chi ire 'o chic chi rachocho.

<sup>2</sup>Juntir xqui mol quib i winak ru', ya n-que oc ta chic paja; que bajbatic c'a chuxol uchija. I Jesus xoc chu bixquil u tzij i Dios chique. <sup>3</sup>Are ca tijin chu bixquil, xe upon cajib achiab, cuc'am bi jun achi chuwa ch'at, lic siquirnak u ch'acul. <sup>4</sup>Cacaj ique que oc ru' i Jesus; xui-ri, cumal i winak je q'ui, n-xe tiqui ta che. Rumal-i, xe 'el bi chuwi ja y xe oc chu toric i xot mer puwi i Jesus. Te'uri i je cajib-le xqui kajsaj bi achi chuwa ch'at chuwach i Jesus. <sup>5</sup>Ire, are xrilo chi lic qui cubam qui c'ux che, xu bij che i iwab:

—Wac'al, ni'pa i a mac, ya cuytajnak chic —xu bij che.

<sup>6</sup>Xak je 'o jujun aj tijonel re i u 'atbal tzij i mam Moises je cul chila. Ique xe oc chu ch'obic pa qui c'ux: <sup>7</sup>“¿Wuchac queje ile cu bij i achi-le? I tzij xu bij ire-le, tzel cu ta i Dios, man mi jun 'o pu'ab cu cuy ni qui mac i winak; xui i Dios 'o pu'ab cu cuy na,” que cha.

<sup>8</sup>Juntir xu na i Jesus pu c'ux wach que tijin chu ch'obic; rumal-i xu bij chique:

—¿Wuchac qui ch'ob ile pi c'ux? <sup>9</sup>Ile, n-c'ax tu bixquil chi “Ya xcuytaj a mac.” Are i c'ax u 'onquil are iri: “Chat walijok, cha yaca bi a soc, y chat binok.” Are c'ax u 'onquil ile che jun winak. <sup>10</sup>Xui-ri, yin chi in Achi aj Chicaj, quin 'alijinsaj na chiwe chi yin 'o pin'ab quin cuy ni qui mac i winak waral chuwach i jyub ta'aj —xu bij i Jesus chique. Te'uri xu bij che i achi chi siquirnak:

<sup>11</sup>—Yet, chatape': chat walijok, cha yaca bi a soc, y jat chi awachoch.

<sup>12</sup>Juntir walij i iwab, xu yac bi u soc, y xa 'ec. Xwalij chiquiwach ni'pa i je 'o chila y xa 'ec. Ique lic xqui bisoj che y xe oc chu cojic u 'ij i Dios:

—Lic n-kilom ta iri —xe cha.

**I sis'bal re i ma Lewi**

<sup>13</sup>Xo'on panok, i Jesus xa 'e chic chu chi' i nim laj alagun. Are 'o chila, je mas i winak xe moltaj ru'; ire xoc chic chu c'utic chique. <sup>14</sup>Te'uri xbin chic jubi' y

<sup>b</sup>1.40 I yobil lépra-le, lic itzel c'ax, n-ta cunbal-re. I 'atbal tzij n-cu ya ta che jun winak ca tejub ru' jun, chi 'o yobil lépra che.

xu rik jun achi, ma Lewi u bi, chi u c'ojol i ma Alféo. Ire cul pa q'uujibal chila pa cu tz'onoj wi i alcawal re i 'atbal tzij. I Jesus xu bij che:

—Chat terej chwij —co'on che.

I ma Lewi juntir xwalijic y xterej chirij.

<sup>15</sup>Xo'on panok, i Jesus cu' u tijoxelab que tijin chi wa'im pa rachoch i ma Lewi-le, junam cu' juban chic aj tz'onol alcawal, je q'ui. Xak je 'o juban winak<sup>e</sup> que tijin chi wa'im cu', chi n-kas ta que cojon che i 'atbal tzij re i mam Moises; je q'ui je terejnak chirij i Jesus. <sup>16</sup>Chila je 'o jujun aj Fariséo junam cu' i qui tijonel re i ujer 'atbal tzij; ique, are xquilo chi i Jesus ca tijin chi wa'im cu' i winak-le, xe oc chu bixquil chique i u tijoxelab i Jesus:

¿Wuchac i mayes yix cu tij u wa cu' i mal laj tak aj tz'onol alcawal, xak cu' juban ajmaquib? —xqui bij chique.

<sup>17</sup>I Jesus, are xu ta wach i quiqui bij, xu bij chique:

—Quin 'an iri, man are i je iwab craj jun ajcun chique; i 'utz qui wach n-tu chac ajcun chique. Yin in c'un-nak chi qui siq'uixic i je ajmaquib; n-in c'un-nak ta chi qui siq'uixic i je 'utz laj tak winak. (Queje xu bij i Jesus ile chique.)

**I costúmbre re ujer n-cumaj  
taj cocsax ru' i c'utunic c'ac'**

<sup>18</sup>Xo'on panok, i u tijoxelab i ma Wan aj kajsanel ya, xak i je aj Fariséo, que tijin che qui costúmbre, ayun u bi. (Are i usuc' i ayun-le: quiqui ch'ij jun 'ij, queb 'ij chuwach i Dios, n-ta wa quiqui tijo.) Che i 'ij-le, je 'o juban winak xe upon ru' i Jesus; xqui tz'onoj che:

—¿Wuchac i a tijoxelab yet n-caco'taj ta jun 'ij, queb 'ij i qui wa'im pacha quiqui 'an i u tijoxelab i ma Wan, xak i que terej chiquij i aj Fariséo? —xqui bij che i Jesus.

<sup>19</sup>I Jesus xu bij chique:

—I winak, we que 'e pa nima'ij re jun achi ya ca c'uli'ic, ¿xataba n-quiqui tij ta wa ru'? Quiqui tijo pues. N-'us taj quiqui xutuj i wa'im, tz'akat ire 'o cu'. <sup>20</sup>Xuiri, we xu rik i 'ij chi 'elsam chic i achi chiquixol, te'uri quiqui mayij i wa'im<sup>d</sup>. (Queje i tijojbal tzij ile xu bij i Jesus chique. Xak 'o jun chic tijojbal tzij xu bij chique. Are iri:)

<sup>21</sup>—Mi jun cu c'ojoj jun u 'u' 'el ru' jun ch'akap c'ojbal c'ac', man i c'ojbal c'ac' xa ca tzajic, y cu rakch'ij i c'ul 'el y ru' ile cu nimarsaj i rakch'ijnak.

<sup>22</sup>Xak queje ile, mi jun cu coj i víno c'ac' chupam i 'el tak surum. N-qui qui 'an taj, man i víno c'ac' xa cu rakch'ij ni surum. Que'elok, co'on mal i surum, xak ca sach i víno. Rumal-i, 'o u chac qui c'ol i víno c'ac' chupam i surum c'ac' —xu bij i Jesus chique.<sup>e</sup>

**I Jesus rajaw i uxlambal 'ij**

<sup>23</sup>Xo'on panok, chupam jun uxlambal 'ij, i Jesus ca bin cu' u tijoxelab chupam juban ticon. I u tijoxelab xe oc chu ch'upic u wach i trígo are xe ic'awic. <sup>24</sup>I aj Fariséo xqui bij che i Jesus:

—iChawilape! ¿Wuchac i a tijoxelab quiqui 'an i chac-le che i uxlambal 'ij-i? Ile nim laj mac u bim i mam Moises —xe cha.

<sup>25</sup>Te'uri, ire xu bij chique:

—¿Xataba n-iweta'am ti yix wach i xo'on i mam David ujer are xu tij numic? Ire cu' i rachi'il lic que numic, lic 'o rajwaxic chique. <sup>26</sup>Rumal-i, xoc ire pa rachoch i Dios y xu tij i caxlanwa chi sujtal chuwach i Dios. Are xu 'an ile, are i mam Abiatar 'atj laj sacerdoté. I caxlanwa-le, n-ta re i mam David che. Man cu bij i 'atbal tzij tz'ibtal can rumal i mam Moises, xui i sacerdoté que tijaw i caxlanwa-le. Péro i mam David xu tijo, xak xu

<sup>c</sup> 2.15 "Ajmaquib" ca bix chique cumal i aj Fariséo. <sup>d</sup> 2.20 I usuc' i tzij-le are iri: I Jesus, pacha i achi-le, ca 'elsax na chiquixol; xui-ri, tz'akat 'o cu' n-tu chac quiqui 'an i ayun. (I aj Israel winak, 'o qui costúmbre nic are wi quiqui 'an i ayun; 'olic xqui 'ano, 'anbal-re che chi we' ca c'un i Tolque. Xui-ri, i Tolque 'o chic chiquixol; ique n-xquetamaj tu wach.) <sup>e</sup> 2.22 Queje xu bij i Jesus ile chique, c'utbal-re chique re i c'aslemal c'ac'. I costúmbre re ujer n-cu ch'ij taj coc ru' i c'utunic c'ac'.

ya chique i je rachi'il —xu bij i Jesus chique.<sup>f</sup>

<sup>27</sup>Xak xu bij chique:

—I uxlambal 'ij, Dios u yijbam cumal i winak, 'anbal 'utz chique. Mi 'an jech che; i uxlambal 'ij n-que u rajawij ta piquiwi i winak. <sup>28</sup>Rumal-i, yin chi in Achi aj Chicaj, quin rajawij puwi i uxlambal 'ij —xu bij i Jesus chique.

**I rutzirsaxic i achi chakijnak u 'ab**

**3** <sup>1</sup>Te'uri i Jesus xoc chic pa molbal'ib. Chila 'o wi jun achi, xchakij u 'ab rumal siquirnak. <sup>2</sup>Xak je 'o jujun chila que tijin chu takexic i Jesus, we crutzirsaj i achi-le pa uxlambal 'ij; cacaj ique quiqui tzucuj u mac. <sup>3</sup>I Jesus xu 'ijla i achi chi chakijnak u 'ab. Xu bij che: —Chat walijok, y chat tac'al chakaxol —co'on che.

<sup>4</sup>Te'uri xu bij chique i winak:

—I 'atbal tzij tz'ibtal can rumal i mam Moises, ¿wach cu bij chake, qui bij yix? Chupam i uxlambal 'ij, ¿'utz we caka 'an jun utzil chomal, o xa caka 'an i n-'us taj? ¿'Utz caka to jun chuwach i camic? ¿O xa caka camsaj?

Queje ile xu bij i Jesus chique, xui-ri, mi jun xch'awic. <sup>5</sup>Ire to' xe u takej, lic coywaric. Xak lic xbison chique man n-xcaj tu tayic usuc'. Te'uri xu bij che achi:

—Cha suc'ba i a 'ab —co'ono.

I achi xu suc'ba, y juntir xutziric.

<sup>6</sup>Are 'uri i aj Fariséo xe 'el bic y xe 'e cu' i jutzobaj je u cwenta i ma Heródes. Junam xe oc chu ch'obic wach u camsaxic i Jesus quiqui 'ano.

**Lic je q'ui i winak xe upon ru' i Jesus**

<sup>7</sup>I Jesus xa 'e chic cu' u tijoxelab chu chi' i alagun; xak je q'ui i winak re i jyub Galiléa xe terej chirij. <sup>8</sup>Are xqui ta u tzijol wach i nimak tak 'anic ca tijin i Jesus chu 'onquíl, je q'ui i winak xe c'un aj pa jyub Judéa, xak aj pa Jerusalen, xak aj pa jyub Iduméa, xak aj ch'akap re i ya Jordan, xak xe c'un i je re i jyub

u cwenta i queb tinimit Tíro y Sidon.

<sup>9</sup>I winak je q'ui, lic quiqui pitz' i Jesus, rumal-i, xe u tak bi u tijoxelab chu yijbaxic jun bárcoc che. <sup>10</sup>Je q'ui i winak je rutzirsam, rumal-i, conojel i iwabib 'is quiqui min quib ru', cacaj quiqui chap na jubi'. <sup>11</sup>Ni'pa i 'o itzel tak tew chique are xquil u wach i Jesus, juntir xe xuqui chuwach y xe siq'uín chu bixquil:

—iYet at u C'ojol i Dios! —xe cha che.

<sup>12</sup>Xui-ri, i Jesus xe u yaj i itzel tew; n-xu ya ta chique quiqui bij pachin ire.

**Wach qui chayic i cablajuj tijoxelab**

<sup>13</sup>Xo'on panok, i Jesus xel bi chuwi jun jyub, y xe u siq'uij ru' pachin craj ire chi que terej chirij; y xe 'e ru'. <sup>14</sup>Chila xe u cha cablajuj chique, chi que terej na chirij, lic rachi'il na ire. Xu ya qui patan que 'el chu bixquil u tzij i Dios; (ique "apostelab" ca bix chique). <sup>15</sup>Xak xu ya piqui'ab ique que tiqui chi cutzirsaxic iwabib, xak que quesaj bi itzel tew chiquij i winak. <sup>16</sup>I qui bi i cablajuj-le: jun, ma Simon, chi xak ma Pédro xbix che rumal i Jesus; <sup>17</sup>y queb chic: ma Jacóbo, chilam u cha' chi ma Wan, chi je rac'al i mam Zebedéo; i Jesus xu ya pi qui bi "Boanérge" chi que'elok je achiab pacha u ch'awbal jab. <sup>18</sup>Xak i ma Andres, i ma Felípe, xak i ma Bartolome, i ma Matéo, i ma Tomas, y jun chic ma Jacóbo chi u c'ojol i mam Alféo; xak i ma Tadéo, xak i jun chic ma Simon chi re i partído cananísta, <sup>19</sup>xak 'o i ma Júdas Iscarióte chi xo'on panok xu jach i Jesus piqui'ab i tzel que 'ilawic. (Ile je are i cablajuj apostelab je chatal rumal i Jesus.)

**'O i xe binic chi Jesus co'on i milágro man u yom u wach ru' itzel**

I Jesus xtzalij chali cu' u tijoxelab ru' ja. <sup>20</sup>Are xe ionic, xqui mol tan chic quib i winak ru'; ique n-xtijtá ta chic qui wa cumal. <sup>21</sup>I rachalal i Jesus, are xqui ta rason wach ca tijin chu 'anic, ique xe 'e chu c'amic, man quiqui bij i winak xa ch'ujernak, quiqui bij.

<sup>f</sup>2.26 Queje xu bij i Jesus ile chique, man ique lic xqui coj u 'ij i ujer mam David, y xak ire u kelom i ujer 'atbal tzij; xui-ri, ile n-mac taj chuwach i Dios, man lic xu tjí numic.

<sup>22</sup>Xak xe upon i je aj tijonel re i ujer 'atbal tzij; c'a pa Jerusalem je petnak wi. Ique xqui bij:

—I achi-ri 'o pu'ab i caj'atzil itzel, chi Beelzebu u bi. Ru' u cho'ab i itzel-le, ca tiqui chi relsaxic itzel tak tew —xqui bij.

<sup>23</sup>Rumal 'uri, i Jesus xe u siq'uuj ru' y xu ya jun tijojbal tzij chique.

—I caj'atzil itzel éxataba que resaj i je u takon ire? N-que resaj taj<sup>g</sup> —xu bij i Jesus chique—. <sup>24</sup>Iweta'am yix, jun tinimit we quiqui jach quib pa tak tzobajil, y quiqui 'an ch'o'oj chiquiwach, n-que najtin taj. <sup>25</sup>Xak queje juban alal, we n-junam ta qui wach, we quiqui jach quib chiquiwach, xak n-que najtin ta 'uri. <sup>26</sup>Xak queje i itzel cu' u takon; we quiqui jach quib chiquiwach, y quiqui 'an ch'o'oj chiquiwach, n-que najtin taj, xa que sachic. (Rumal-i, i Satanás, n-que resaj ti u takon ire che jun winak.)

<sup>27</sup>Jun, we craj coc pa rachoch jun achi chi lic 'o u cho'ab, cresajbej re ubitak-re, ire n-ca tiqui ta che we nu yut'um ti rajaw ja nabe. We u yut'um chic, te'uri ca tiqui chi relsaxic ubitak-re. (Queje xu bij i Jesus ile, c'utbal-re chique chi ire tiquinak chic che itzel.<sup>h</sup>)

<sup>28</sup>—Chitape' —xu bij i Jesus chique i nimak qui patan—, 'o u cuytajic i qui mac i winak, wach tak quiqui 'ano, wach tak quiqui bij, <sup>29</sup>xui-ri, we c'ax quiqui bij chirij i u Tewal i Dios, ile lic n-tu cuytajic. Pachin i que 'anaw ile, lic 'o ni qui mac chiquij ronojel 'ij sak. <sup>30</sup>Queje xu bij i Jesus ile chique; man qui bim ique chi xa are u tewal itzel 'o ru', xui-ri, are i u Tewal i Dios 'o ru'<sup>i</sup>.

**Je pachin i ratz u cha' i Jesus,  
xak pachin i u chuch**

<sup>31</sup>Te'uri xe upon i u chuch xak i u cha' i Jesus. Xe taq'ui chuwaja y xqui tak u siq'uixic cu'. <sup>32</sup>Chila pa ja, je 'o uq'uial winak je ch'uquernak chu tayic u tzij i Jesus. Ique xqui bij:

—I a chuch cu' i a cha' je 'o chi sak; cat qui tzucuj' —xqui bij che.

<sup>33</sup>I Jesus xu bij chique:

—¿Pachin in chuch, tak i je in cha'? —co'on chique.

<sup>34</sup>Te'uri c'ula xe u takej ni'pa i je ch'uquernak ru' y xu bij:

—Ni'pa i je 'o chi 'is je are in chuch, xak je in cha'. <sup>35</sup>Pachin i que tijin chu 'anic pacha craj i Dios, ique-le je are in cha', xak je are i wanab, xak in chuch —xu bij i Jesus chique.

**I tijojbal tzij re ulew 'utz, tak i n-'us taj**

**4** <sup>1</sup>Xo'on panok, i Jesus 'o chu chi' i alagun, ca tijin tan chic chi qui tijoxic i winak. Xe moltaj uq'uial winak ru', rumal-i, xoc ire chupam jun bárco y xcubi chila. I bárco, 'o pan jubi' pa ya, i uq'uial winak je 'o chu chi' i ya. <sup>2</sup>Ire, mas tak i c'utunic xo'on chila. Are i c'utunic xu 'ano, xui tak ejémplo xu bij chique, tijojbal que. Jun tijojbal tzij xu bij chique are iri:

<sup>3</sup>—Chitape in tzij-i —xu bij chique—. 'O jun achi xa 'e chu tiquic u ticon. <sup>4</sup>Are xe u quirij i rija', 'o jubi' xe'e tzak pa be; te'uri xe c'un i tz'iquin y xqui tij bic. <sup>5</sup>Xak jubi' chic i ija xe'e tzak pa tak abaj chi n-ta kas ulew che. Juntir xalax lok, man n-naj taj 'enak wi pulew. <sup>6</sup>Xui-ri, are xel li 'ij, xchakij na, man n-naj taj 'enak i ra'. <sup>7</sup>Xak juban chic xe'e tzak pa q'uix. Are xpo'ic, xq'uui y q'uix chirij, y xcamic; n-xwachin taj. <sup>8</sup>Xak 'o ni ija xe'e tzak che ulew chom. Chila xpo' wi, y xq'uuiyic, y xu ya u wach chom. 'O jujun xu ya tréinta u wach; xak 'o i xu ya sesénta u wach; xak 'o i xu ya cien u wach —xu bij i Jesus chique. <sup>9</sup>Are xutzin u bixquil ile chique, xu bij:

—We yix 'o i xiquin chu tayic, chi ta u be 'uri —xu bij chique.

**Wach u chac tak i tijojbal  
tzij xu bij i Jesus**

<sup>10</sup>Are utuqel chic i Jesus, xe upon i cablaju y tijoxelab ru', tak juban chic

<sup>g</sup> 3.23 I mer tzij xu bij are iri: "I Satanás, éwach u 'onquil 'uri we cresaj rib ire mismo?" <sup>h</sup> 3.27 Rumal-i, i Jesus ca tiqui chi relsaxic jun winak pu'ab itzel. <sup>i</sup> 3.30 I xqui bij-le que'élok chi chirij i Tewal i Dios c'ax xe ch'aw wi, man xqui bij chi are u tewal itzel. <sup>j</sup> 3.32 Ique xe upon chu c'amic i Jesus man i winak quiqui bij chi ch'uj chic. Chawila 3:21.

chique i je terejnak chirij, xol qui tz'onoj che chi ca sakirsax chique wach usuc' i tijojbal tzij xu bij-le. <sup>11</sup>Xu bij 'uri chique:

—Yix 'ut, i Dios u yom chiwe qui ta u be wach usuc' i 'atbal tzij aj chicaj, chi n-xa 'etamax ta ujer. Xui-ri, i juban winak (chi n-que terej ta chwij), xa ru' tijojbal tzij ca 'ani i c'utunic chique. <sup>12</sup>(Que'el chique pacha i tz'ibtal canok rumal i mam Isafas ujer): Quiqui ta neri, péro n-quiqui ta tu be; que tzun neri, péro n-ta quiquilo. Man we ta quiqui ta u be, quiqui jalwachij 'uri qui c'aslemal, y ca cuytaj qui mac 'uri rumal i Dios —xu bij chique.

#### Wach usuc' i tijojbal tzij re i aj ticanel

<sup>13</sup>Te'uri i Jesus xu bij chique:

—¿Xak yix n-qui ta tu be i tijojbal tzij-le? We n-xi ta tu be i ral tak tzij-le, ¿wach u tayic 'uri u be i juban tijojbal tzij quin bij na? <sup>14</sup>I aj ticanel re ija-le are aj paxsal u tzij i Dios. <sup>15</sup>I ija-le chi ca tzak pa be, que'elok pacha quiqui 'an i winak chi quiqui ta u tzij i Dios, xui-ri, we' ca c'un i Satanas cu', col resaj i tzij chi tictal piqui c'ux. <sup>16</sup>Xak je 'o jujun pacha xo'on i ija chi xtzak pa abaj: are quiqui ta u tzij i Dios, que quicotic quiqui c'am pa canima. <sup>17</sup>Xui-ri, n-naj taj 'enak i ra' pa canima, rumal-i, n-quiqui ch'ij ta naj. Are ca pe i c'ax piquiwi, xak we ca pe ch'o'oj chiquij rumal u tzij i Dios, xa caco'taj canok. <sup>18</sup>Xak je 'o jujun pacha ija xtzak pa q'uix: quiqui ta u tzij i Dios; <sup>19</sup>xui-ri, xa que c'achir rumal i c'aslemal waral chuwach i jyub ta'aj; xak i qui rayijbal re mas i mer, mas i ubitak que, xak u rayijbal re i qui ch'acul, ni'pa tak ile xa cu chup i 'utz laj tzij. Rumal-i, n-ta ca wachin chique. <sup>20</sup>Xui-ri, je 'o jujun quiqui ta u tzij i Dios, y quiqui c'am piqui c'ux. Te'uri, ca wachin chique pacha xo'on i ija tictal pa 'utz laj ulew. 'O jujun chique je pacha i rakan chi xu ya tréinta u wach, xak 'o jujun quiqui

ya sesénta, xak 'o jujun quiqui ya cien u wach —xu bij i Jesus chique.

#### I tijojbal tzij re i cantil

<sup>21</sup>I Jesus xak xu bij chic jun tzij chique.

—Jun cantil, are qui c'am lok, ¿xataba qui ya chuxe' jun cajon, o chuxe' jun ch'at? N-queje ta ile. I 'a'-le ca ya' 'an chicaj, man ca 'e u tzunbal<sup>k</sup>. <sup>22</sup>Xui-ri, ni'pa i n-ca 'iltaj taj, ca 'alijinsax na; xak ronojel ni'pa i uwam u wach 'is quelsax na chi sak. <sup>23</sup>We yix 'o i xiquin chu tayic, chi ta u be 'uri —xu bij chique.

<sup>24</sup>I Jesus xak xu bij i tzij-i chique:

—Chi cojo retalil che wach quix tijin chu tayic. Ru' i pajbal pa quix pajan wi yix, xak ru' ile ca paj wi chiwe yix. (We lic qui coj retalil che i sak laj tzij re i Dios, ire cu ya 'uri mas u nojbal chiwe. Y co'on panok, mas cu ya na chic chiwe puwi ile.) <sup>25</sup>Jun, we 'o na chic 'o ru', ca ya' na mas 'uri che; xak queje i jun, we n-ta 'o ru', quelsax na i jubi' 'o ru' —xu bij i Jesus chique.<sup>m</sup>

#### I tijojbal tzij re u q'uuiyic jun ija

<sup>26</sup>I Jesus xu bij chic jun tijojbal tzij chique. Xu bij:

—I 'atbal tzij re i Dios quin junamsaj ru' juban ija tictal na. Que'elok pacha co'on jun achi chi cu tic ija pulew. <sup>27</sup>Ire n-cretamaj taj wach i q'uuiyic co'on u ticon; ire xa cwaric 'ab 'ab, xak cwalij ronojel u sakirbal. Queje co'on ire ile, tz'akat quic'aw i tiémpo. I u ticon ca po'ic y ca q'uuiyic. Ire n-reta'am taj wach mer rumal xpo' u ticon. <sup>28</sup>Utuaquel i ulew xo'on che i ticon chi xq'uuiyic y xwachinic. Nabe, calaxic, te'uri ca q'uuiyic i rakan, ca pe i och' che, y pa q'uuisbal-re, co'on 'an. <sup>29</sup>Are ya 'an chic, ca jach'ic, man ya xu rik i 'ij molbal-re.

(Queje i tijojbal tzij ile xu bij i Jesus, wach co'on i Dios chique i qui jachom chic quib pu'ab i u 'atbal tzij ire.)

<sup>k</sup> 4.21 Queje xu bij i Jesus ile, man ire pacha jun cantil c'un-nak chuwach i jyub ta'aj, chi tzijtal pa 'ekum. Reta'am chi ire ca yac 'an chicaj are ca camsax chuwach cruz. <sup>l</sup> 4.24 Are iri are i usuc' i tzij xu bij.

<sup>m</sup> 4.25 Queje ile co'ono, man jun, we lic cu coj retalil che i sak laj tzij re i Dios y cu c'ol pu c'ux, i Dios cu c'ut na mas che. Ni'pa i n-quiqui coj ta retalil che, ique quelsax na 'uri chique wach i qui tom.

### I tijojbal tzij re ija mostas

<sup>30</sup>Te'uri i Jesus xu bij chique:

—I 'atbal tzij re i Dios, ¿wach nawi quin junamsaj ru', sakirsabal-re chiwe wach usuc'? ¿Wach i tijojbal tzij quin bij na chiwe? <sup>31</sup>Quin junamsaj ru' jun ija re i mostas. I ija-le ca tiquic, are mer ch'utik chuwach ronojel ni'pa ija. <sup>32</sup>Xu-ri, are tictal chic, ca q'uiyic, y mas nim que'el chiquiwach i rachi'il. Ca pe i u 'ab lic nimak, te'uri que c'un i tz'iquin y quiqui 'an ni qui soc che u mujbal u 'ab.

(Queje i tijojbal tzij ile xu bij i Jesus chique, sakirsabal-re wach u q'uiyaric i u 'atbal tzij i Dios chique.)

### I c'utunic xo'on i Jesus chique i winak xa ru' tijojbal tzij

<sup>33</sup>Queje u c'utic ile xo'on i Jesus. Ru' uq'uial ejémplo xe u tijoj che u tzij i Dios, ni'pa tak i tzij chi xe tiqui chu tayic u be. <sup>34</sup>Are i c'utunic xo'on ire chique i winak, 'is ru' tijojbal tzij xu bij chique, xui-ri xu sakij ni usuc' chique u tijoxelab.

I Jesus xu 'atij i tew, xak u cho'ab i ya

<sup>35</sup>Che i 'ij-le, are xoc a'ab, te'uri i Jesus xu bij chique u tijoxelab:

—Coj 'ax ch'aka alagun —xu bij.

<sup>36</sup>Te'uri xe qui canaj can i winak y xqui c'am bi i Jesus chupam i bárco pa cul wi ire; queje ile xqui ticba 'enam puwi i ya. Xak je 'o juban chic winak xe 'e cu' chupam juban chic bárco. <sup>37</sup>Are que tijin chi be, xpe jun nim laj tew puwi i ya. I tew lic cu yac u wi i ya ch'icaj, y xoc chupam qui bárco, laj xnoj rumal. <sup>38</sup>I Jesus xa cwar pan che u je i bárco, u yom u jolom puja' u ch'acquet. Ique xe 'e qui c'astaj, y xqui bij che:

—Mayes, ¿yet n-ta ca ch'ob che we coj muktaj pa ya? —xe cha.

<sup>39</sup>I Jesus xwalijic y xu 'atij i tew. Xak xu bij che i ya:

—iCha mayij! iChat uxlanok! —xu bij che.

Te'uri i tew juntir xuxlanic; xak i ya n-ca silab ta chic.

<sup>40</sup>Te'uri xu bij chique u tijoxelab:

—¿Wuchac xi xij iwib? ¿Wuchac n-tu cubibal i c'ux chwe? —xu bij chique.

<sup>41</sup>Ique lic je ocnak 'il che. Xqui bij chiquiwach:

—¿Bi chi achial ile chi que cojon i ya che, xak i lo'laj tew? —xqui bij chiquiwach.

### Wach i relsaxic itzel tew che achi aj Gadára

**5** <sup>1</sup>Te'uri xe upon ch'aka ya, pa qui jyub i aj Gadára. <sup>2</sup>I Jesus, are xel pa bárco, juntir xc'un jun achi ru', chi 'o itzel tew che. I achi-ri petnak pa tak pantion chuwi camnak. <sup>3</sup>Chila jekel wi pa tak pec que i camnak. Ire tijtal u ximic cumal i winak, xui-ri ne te tiquinak che, xak mi ne ru' carena. <sup>4</sup>Q'uialmul qui yut'um i rakan i u 'ab che carena, xui-ri ire 'is xu t'ukij, xa xo'on ch'akatak che. Ni'pa i ch'ich' qui cojom che i rakan, 'is ca tiqui chu 'ajic; mi jun winak ca tiqui che ire. <sup>5</sup>Chi pa'ij chi cha'ab, ire xmalcat tzam tak jyub xak chuwi camnak, to' ca siq'uinic. Xak cu joy i rij che abaj. <sup>6</sup>Are xril u wach i Jesus c'a naj panok, xa 'e pa'anem, y xuqui chuwach. <sup>7</sup>Te'uri xsiq'uin chu bixquil i tzij-i:

—Jesus, yet chi at u C'ojol i Dios chi 'atz u 'ij, ¿wuchac xat c'un wu'? Chuwach i Dios lic quin tz'onoj chawe, min a ya pa c'ax —xu bij. (Ile are itzel tew xch'awic.)

<sup>8</sup>Queje ile xu bij, man i Jesus ca tijin chu bixquil:

—Yet, at itzel tew, ichat el che i achi-ri!

<sup>9</sup>I Jesus xu tz'onoj che:

—¿Wach a bi? —xu bij che.

Ire xu bij:

—Are in bi, are “Legion”<sup>n</sup>, man oj q'ui —xu bij.

<sup>10</sup>Ire lic xu tz'onoj che i Jesus:

—Moj a tak bi naj che i jyub-i —xu bij.

<sup>11</sup>Chu nakaj i jyub-le 'o juban ak que tijin chi wa'im chuwach jun ral jyub.

<sup>12</sup>Are 'uri i itzel tak tew lic xqui tz'onoj che i Jesus:

<sup>n</sup> 5,9 I usuc' i tzij “Legion” que'elok “je q'ui”.

—Choj a taka bi cu' i ak-le; cha ya chake coj oc chique —que cha.

<sup>13</sup>Te'uri i Jesus xu ya chique pacha i xqui tz'onoj; xe 'el 'uri che achi y xe oc chique i ak. I uq'ual ak-le, juntir xe 'e pa'anem chu chi' jun siwan; xe tzak bi c'a pa ya y xe ji'ic. Colo je queb mil i qui q'ual i ak-le.

<sup>14</sup>I aj yu'ul ak lic xqui xij quib. Xe 'e pa'anem hijja, xak pa tak jyub, chu lopic wach i xquilo. Y xe c'un i winak chi rilic wach i xa 'ani chila. <sup>15</sup>Are xe upon ru' i Jesus, xquil i achi chi 'o te itzel tew che. Xquilo chi to' ch'ucul chubic, jic chic u nojbal; u cojom chic u 'u'. Rumal-i, i winak-i lic xqui xij quib che i Jesus. <sup>16</sup>Je ni'pa i quilom wach u 'anom i Jesus che i achi-le, ique xqui lap chique i juban chi c'a te xe c'unic. Xqui bij chique wach i quelsaxic itzel tew che i achi, xak wach tak xqui 'an i ak. <sup>17</sup>Te'uri i winak xe oc chu tz'onoxic pawor che i Jesus chi quel chila che i qui jyub.

<sup>18</sup>Are ca tijin roquic i Jesus pa bárco, i achi, chi 'o te itzel tew che, lic craj te 'enam ru'. <sup>19</sup>I Jesus n-xu ya ta che, xui-ri, xu bij che:

—Jat che awachoch cu' awachalal. Ja lapa chique wach u 'anom i Awajwal chawe; ja bij chique chi lic xril to'bal a wach —xu bij i Jesus che.

<sup>20</sup>I achi-le xa 'e chu bixquil wach i utzil chomal u 'anom i Jesus che. Naj xa 'ec; xbin chupam i lajaj tinimit re i Decápolis chu bixquil. Conojel i winak chila lic xqui bisoj wach i cu bij i achi-ri.

**Wach i rutzirsaxic u mi'al i ma  
Jáiro, xak i rutzirsaxic i ixok  
chi xu chap u 'u' i Jesus**

<sup>21</sup>I Jesus, are xa 'ax chali ru' u bárco jewa, lic xe moltaj mas i winak ru'. Ire xcanaj can chu chi' i alagun. <sup>22</sup>Are 'o chila, xupon jun achi ru', ma Jáiro u bi. Ire jun cajwal re i molbal'ib que i aj Israel. Are xril i Jesus, xuqui chuwach. <sup>23</sup>Lic xu tz'onoj jun pawor che. Xu bij:

—I ral in mi'al ya ca camic —co'ono—. Cha 'ana utzil chomal chwe, jo wu', que a ya a 'ab puwi, cawutzirsabej-re, ca yabej re u c'aslemal —xu bij.

<sup>24</sup>Are 'uri i Jesus xa 'e ru' i achi. Mas je q'ui i winak je teren chirij; lic ca bajbat i Jesus chiquixol i winak. <sup>25</sup>Xak chiquixol i winak-le, 'o jun ixok lic iwab. 'O chic cablajuj junab u jekanic i yobil 'o che; n-ca tani ta chic u yobil. <sup>26</sup>Ire 'enak chic cu' uq'ual aj cun, lic u ch'ijom i c'ax rumal wach 'antal che cumal, xak 'is u sachom chic u mer rumal; xui-ri n-ta xo'on re che; xa mas cu tz'abij u yobil. <sup>27</sup>Ire u tom rason wach co'on i Jesus, rumal-i le u mina rib chiquixol i uq'ual winak chirij i Jesus, y xu yin pan u 'u'. <sup>28</sup>Queje xo'on ire ile, man xu ch'ob ire, “We xui quin chap jubí' u 'u' i Jesus, quin utzir na.” <sup>29</sup>Are xu chap u 'u', juntir xtan can u quiquel. Xu na pu ch'acul chi ya xutzir i c'ax che. <sup>30</sup>Xak i Jesus xu na'o chi xak te'et, ru' u cho'ab, rutzirsam jun iwab. Rumal-i, xtzun chirij.

—¿Pachin xu yin in 'u'? —xu bij.

<sup>31</sup>I u tijoxelab xqui bij che:

—Lic je q'ui i winak cat qui pitz'o, y yet ca bij ¿pachin xu yin in 'u'? ¿Wach retamaxic caka 'an yoj ile? —xe cha.

<sup>32</sup>I Jesus n-xu mayjij ti u tzucucic chiquixol i winak pachin xyinawic.

<sup>33</sup>Rumal-i, i ixok lic xu xij rib, man reta'am wach u 'anom che. Ca barbatic xa 'ec, y xuqui chuwach i Jesus. Xu bij i sak laj tzij che, ronojel ni'pa i u 'anom.

<sup>34</sup>I Jesus xu bij che:

—Wac'al, at utzirnak chic rumal u cubibal a c'ux chwe. 'Utz cat 'ec, mat c'achir chic; ya xutzir i yobil chawij —xu bij i Jesus che.

<sup>35</sup>C'a ca tijin i Jesus chi tzij, 'o i xe c'un pa rachoch i cajwal i molbal'ib. Xqui bij che i qui patron:

—I a mi'al ya xcamic. N-ta chic u chac we ca 'e i Mayes awu' —xqui bij.

<sup>36</sup>Xui-ri i Jesus n-xo'on ta cas chique, wach i xqui bij; xa xu bij che i cajwal i molbal'ib:

—Mat oc 'il che, xui-ri, cha cuba a c'ux chwe —xu bij che.

<sup>37</sup>I Jesus n-xu ya taj chi que rachi'ilaj bi i winak ru'. Xui i ma Pédro, i ma Jacóbo, xak i ma Wan chi u cha' i ma Jacóbo, xui ique xe u c'am bi ru'. <sup>38</sup>Are

xe upon ru' rachoch i cajwal i molbal'ib, xril i Jesus chi to' que ch'okowic; i winak to' que o'ic, to' que siq'uinic. <sup>39</sup>Are xoc pa ja, u bij chique:

—¿Wuchac xa quix ch'okowic, xa quix o'ic? I ali n-camnak taj; xa cwaric —xu bij chique.

<sup>40</sup>Xui-ri, i winak xa xqui tze'ej che.

Are 'uri i Jesus 'is xe resaj li chi sak conojel, te'uri xe u c'am bi i u kajaw i u chuch i ali, chilam i je rachi'il bi ire, y xe oc pa 'o wi ali. <sup>41</sup>Te'uri xu chap u 'ab i ali, y xu bij pa qui ch'awbal ique:

—Talíta cúmi —xu bij.

Are i usuc' i tzij-le: Ali, quin bij chawe, chat walijok, co'ono.

<sup>42</sup>Are xu bij ile, i ali juntir xwalijic, y xoc chi binic; i je 'o chila lic xqui bisoj che. I ali 'o cablajuj junab che. <sup>43</sup>I Jesus lic xu bij chique chi mi ta jubí' quiqui ch'ach'a wach i xquilo. Xak xu bij chique chi quiqui ya u wa i ali.

#### I aj Nazaret xqui xutuj u c'utunic i Jesus

**6** <sup>1</sup>Te'uri, i Jesus xel che i tinimit-le cu' u tijoxelab, y xe 'e pu tinimit ire. <sup>2</sup>Are xu rik i uxlambal 'ij, xoc pa ja re i molbal'ib y xoc chu c'utic chique i winak chila. Je q'ui i winak je 'o chila; ni'pa i xqui ta u tzij lic xqui bisoj che.

—¿Pa xu tijoj wi rib i achi-le ronojel wach ca tijin chu 'onquíl? —xqui bij—. ¿Wach usuc' i nojbal chi yatal che? ¿Pa xu nawsaj wi rib ire-le chu 'onquíl i milágro? <sup>3</sup>¿Xataba n-are ti ire-le i aj 'anol mexa? Ile xa are i ralab i ati Mariy; xa are i catz a-Jacóbo, i aJose, i a-Júdas, i a-Simon. ¿Xataba i ranab ne te je jekel chi ku' yoj? Je jekelic pues. Queje ile xqui bij i winak. Xa xqui xutuj wach i xu bij, wach i xu 'ano.

<sup>4</sup>I Jesus xu bij chique:

—Conojel quiqui coj u 'ij jun ajbil u tzij i Dios, xui i je rache aj tinimit n-quiqui coj tu 'ij. Xak quej i rachalal, tak i je aj pa rachoch, xak n-quiqui coj tu 'ij —xu bij chique.

<sup>5</sup>I winak chila n-xqui cuba ti qui c'ux che, rumal-i, ire n-xtiqui ta chu 'anic i milágro. <sup>6</sup>Xui je queb oxib winak xu ya u 'ab piquiwi y xe rutzirsaj. <sup>6</sup>Lic xu bisoj man i winak n-xqui cuba ti qui c'ux che. Te'uri xa 'e pa tak aldéa nakaj chu c'utic chique i winak.

#### I Jesus xe u tak bi u tijoxelab chu paxsaxic u tzij i Dios

<sup>7</sup>Xo'on panok xe u siq'uuj i cablajuj u tijoxelab ru', y pa cacabil xu jek bi qui takic pa tak aldéa. Xu ya piqui'ab caquesaj itzel tak tew chique i winak. <sup>8</sup>Xak xu bij chique n-ta quiqui c'am bic are quiqui maj qui be, mi tene qui teb, mi tene qui wa, mi tene qui mer; xui qui ch'amiy quiqui c'am bic. <sup>9</sup>Xak xu bij chique chi to' xajab chiqui cojo, xak miqui c'am chubi jumolaj qui 'u, xui i jumolaj chi qui cojom bic.

<sup>10</sup>Xak xu bij chique:

—We 'o jun winak cu ya i posar, chix 'ol na ru'; c'a te qui canaj we quix el che i aldéale. <sup>11</sup>We 'o i winak n-quix qui c'ulaj taj, xak n-cacaj ti u tayic i tzij, chix el chila. Che i pu can i ulew che iwakan, c'utbal-re chique chi c'o can i qui mac chiquij. I tinimit-le, are ca c'un i tojpen re q'uisbal 'ij, sak laj tzij i quin bij chiwe, mas nim ni tojbal mac que ique chuwach i queb tinimit Sodóma y Gomórra' —xu bij chique u tijoxelab.

<sup>12</sup>Te'uri ique xe 'e chu bixquíl chique i winak chi 'o u chac quiqui jalwachij qui nojbal chi n-'us taj. <sup>13</sup>Xak xquesaj je q'ui itzel tak tew chique i winak; xak je q'ui iwabib xqui coj acéite piquiwi y xe cutzirsaj.

#### Wach i camic 'antal che i ma Wan chi aj kajsanel ya

<sup>14</sup>Xo'on panok, xak i ma Heródes, chi 'atol tzij piquiwi i aj Israel winak, xak xu ta u tzijol wach i nim laj 'anic ca tijin i Jesus chu 'onquíl, man conojel i winak quiqui lapo. Ire xu bij:

—Are i 'etaz ma Wan aj kajsanel ya, walijnak chic chiquixol i camnak. Are i

<sup>6.5</sup> I winak xe walij chirij i Jesus y xquesaj bi pa tinimit. Chawila i u wuj i San Lúcas 4.28-38. <sup>6.11</sup> Cha tzucuj i queb tzij-i pa Dicionário pa q'uisbal re i wuj-i.

rumal 'uri chi 'o i cho'ab ru' chu 'onquil i milágro —xu bij.

<sup>15</sup>Xak je 'o juban chic xqui bij:

—Are i ujer ajbil u tzij i Dios mam

Elías —xe cha. Xak 'o i que binic:

—Are jun c'ac' laj ajbil u tzij i Dios pacha i je re ujer —xe cha.

<sup>16</sup>I ma Heródes, are xu ta, xu bij:

Ire-le are i ma Wan, chi xin tak u c'atzixic u jolom; ya walijnak chic chiquixol i camnak —xu bij.

<sup>17-18</sup>I ma Heródes u camsan i ma Wan rumal i rixokil, chi ati Erodiys u bi. Are maja ca camsax i ma Wan, i ma Heródes xu maj i ati Erodiys che u cha', chi ma Felípe. I ma Wan xu bij che:

—N-'us taj cat q'uiji ru' i rixokil a cha' —xu bij.

Rumal-i, i ma Heródes xu tak u chapic i ma Wan, xu xim ru' carena, y xu tz'apij pa cárcel.

<sup>19</sup>I ati Erodiys tzel cril i ma Wan. Craj cu camtaj, xui-ri n-cu rik taj wach u 'anic cu 'an che, <sup>20</sup>man i ma Heródes n-xu ya ta che. Reta'am chi ma Wan, lic suc'ul i cu 'ano; lic ch'am u c'aslemaal. Rumal-i, xu xij rib che. Are i rumal 'uri n-xu ya ta che ixok co'on c'ax che. I ma Heródes, are xu ta i u tzij i ma Wan, lic 'utz xu ta, xui-ri, 'o ca ti'an pu c'ux rumal; n-xu rik taj wach i cu 'ano. <sup>21</sup>I ati Erodiys lic xraj u camtaxic i ma Wan, y xo'on panok xu rik i 'ij che. I ma Heródes xo'on jun nima'ij re u 'ij ire. Je q'ui i nimak tak winak xe c'un chu tijawic cenar ru'. Xe c'un i je rakan u 'ab, xak xe c'un i je caj'atzil i u soldádo, xak xe c'un i nimak qui patan re ronojel i jyub Galiléa. <sup>22</sup>Are que tijin chi wa'im, xoc bi i ralit i ati Erodiys, y xoc chi xajawic chiquiwach. I ma Heródes, cu' i je 'o ru', kus xquilo wach i xajawic xo'on i ali. Rumal-i xu bij che:

—Cha tz'onoj chwe wach i cawaj quin ya chawe, y yin quin ya na 'uri chawe —xu bij che ali. <sup>23</sup>Lic xu cuxtaj u bi i Dios chu bixquil.

—Yin lic quin ya na chawe pachique tak ca tz'onoj chwe. N-ta co'ono we ca tz'onoj i nic'aj i uq'ual tinimit chi 'o

pin 'ab —xu bij—, lic quin ya na chawe. Queje ile xu bij i ma Heródes.

<sup>24</sup>I ali xe u tz'onoj che u chuch:

—¿Wach quin tz'onoj che, ca bij yet? —xu bij che.

—Cha tz'onoj u jolom i ma Wan che, chi aj kajsanel ya —xu bij u chuch che.

<sup>25</sup>I ali juntir xtzalijic; xa 'e ru' i ma Heródes y xu bij che:

—Wo'or tan cwaj i u jolom i ma Wan, aj kajsanel ya; cwaj ca ya li chwe chupam jun plato —xu bij.

<sup>26</sup>I 'atol tzij, are xu ta ile, lic xbison rumal. Xui-ri, ire u bim chic chiquiwach conojel, chi cu ya na che wach i ca tz'onox che, xak u cuxtam u bi i Dios puwi u tzij. Rumal-i, n-xraj ta ire cu tzalij u tzij. <sup>27</sup>Are 'uri xu tak-la bi jun soldádo chu c'amic u jolom i ma Wan. <sup>28</sup>I soldádo xa 'e ru' i cárcel, y xresaj u jolom i ma Wan; xu ya 'uri pa plato y xu c'am bi che ali. Ire-le xe u jacha che u chuch.

<sup>29</sup>I u tijoxelab i ma Wan, are xqui ta wach xa 'an che, xe qui c'ama u nimal y xe qui muku.

#### I qui tzukic jo'ob mil winak

<sup>30</sup>Xo'on panok, i u tijoxelab i Jesus xe tzalij chic y xqui mol quib ru' i Jesus. Xe oc chu lopic che ni'pa i qui 'anom y ni'pa i qui c'utum chique i winak. <sup>31</sup>Te'uri i Jesus xu bij chique:

—Jo'. Jo che jun lugar pa n-ta wi winak; coj uxlan jubi' —co'ono.

Queje xraj ire ile, man i winak n-ta qui q'uisic ru'. N-ca tijtaj ta chic u wa cumal. <sup>32</sup>Rumal-i, i Jesus cu' u tijoxelab, quituquel xe 'e chupam jun bárcó che jun lugar pa n-ta wi winak. <sup>33</sup>Xui-ri, are xe 'ec, je q'ui i winak xe 'ilawic y xquetamaj chi are i Jesus. Are 'uri xe 'e pa'anem chi tak u chi' i alagun; nabe xe upon ique chuwach i Jesus. 'Is pa ronojel tak tinimit je petnak wi. <sup>34</sup>I Jesus, are xel pa bárcó, xe ril je uq'ual winak je 'o tan chic chila. C'ax xu na u c'ux chique, man je pacha juban chij n-ta que chajiwic. Rumal-i, xoc chu bixquil uq'ual c'utunic chique. <sup>35</sup>Are mer xkaj i 'ij, i u tijoxelab xe tejeb ru' y xqui bij che:

—Ya xkaj i 'ij, y waral xa tz'inilic jyub, n-ta winak chi. <sup>36</sup>Cha bij chique i winak 'utz que 'e chu tzucucic qui wa chi tak ja, xak pa tak aldéa nakaj —xqui bij che i Jesus.

<sup>37</sup>Xui-ri, ire xu bij chique:

—Yix chi ya chique wach quiqui tij na —co'ono.

—¿Cawaj bari que 'e ka lo'o queb ciénto quetzal caxlanwa, tzukbal que i winak-i? —xqui bij che.

<sup>38</sup>Ire xu tz'onoj chique:

—¿Ni'pa i caxlanwa 'o iwu'? Je iwilape'. Ique, are xquetamaj ni'pa 'o cu', xqui bij che:

—'O jo'ob caxlanwa ru' queb car —xe cha.

<sup>39</sup>Te'uri i Jesus xe u tak i winak chi que cubi chuwa tak q'uim pa tak tzobajil.

<sup>40</sup>Che tak i tzobajil-le, 'o jujun chi 'o i cincuenta chique, xak je 'o jujun je 'o jun ciénto chique. <sup>41</sup>Te'uri i Jesus xu chap i jo'ob caxlanwa, xak i queb car; are 'uri xtzun chicaj xu c'amwaj xu tioxij che i Dios. Te'uri xu pir i caxlanwa, y xu ya chique u tijoxelab, quiqui jachbej-re chique i winak. Xak i queb car xu ya chique, man xak quiqui ya chique conojel i winak. <sup>42</sup>Conojel 'is xe wa'ic y xe nojic. <sup>43</sup>Are xquelej, i u tijoxelab xqui mol u chi' ni'pa i ch'akatak caxlanwa, xak i car chi n-xq'uis taj. Xnoj cablajuj coban che i ch'akatak chi xsobrinic. <sup>44</sup>Ni'pa i achiab xe tzukic, je jo'ob mil.

#### Wach i binic xo'on i Jesus puwi ya

<sup>45</sup>Are xutzin ile, i Jesus xu bij chique u tijoxelab chi que oc chic pa bárco, que 'ax ch'aka alagun c'a pa tinimit Betsáida. Queje xu bij ile chi quiqui 'an ique tz'akat ire que u 'ijla bi i winak. <sup>46</sup>Are xutzin qui 'ijlaxic i winak, xa 'e che jun jyub chu tz'onoxic che i Dios. <sup>47</sup>Are xoc a'ab, i u tijoxelab ya que upon pa nic'aj alagun; i Jesus utuquel 'o che i jyub-le. <sup>48</sup>Are 'o chila, xe ril lok chi u tijoxelab uyej quiqui 'an chu minic bi qui bárco chuwi ya, rumal i tew chi lic xpe chirij. Are ya ca pe u sakiric, i Jesus ya ca nakajab cu', lic ca bin chuwi ya; ca tijin

ric'awic chiquiwach ique. <sup>49</sup>I u tijoxelab, are xquilo chi ca bin chuwi ya, xqui ch'ob ique, mok jun xibinel, y xe siq'uin rumal. <sup>50</sup>Queje xqui 'an ile, man conojel xquilo, xak 'is xe oc 'il rumal. Xui-ri, ire xe u 'ijla; xu bij chique:

—iMi xij iwib! Xa yin. iChi cowirsaj i c'ux! —co'ono.

<sup>51</sup>Te'uri xoc cu' pa bárco; are 'uri i tew xuxlanic. I u tijoxelab lic xqui bisoj rumal. <sup>52</sup>Ique n-qui tom tu be wach usuc' i milágro xo'on ire che i caxlanwa (chi are ire 'o puwi ronojel ni'pa i 'olic). Ique to' tz'apil i qui nojbal.

#### I Jesus xe rutzirsaj i wabib pa Genesaret

<sup>53</sup>Are xe 'ax ch'akap, xe upon chu chi' i jyub Genesaret. Chila xqui yukba wi can i qui bárco. <sup>54</sup>Juntir, are xe 'el pa bárco, i winak je 'o chila xquilo chi are i Jesus. <sup>55</sup>Rumal-i, 'is xe 'e pa'anem chu c'amic li qui iwabib chuwa ch'at pa 'o wi i Jesus. <sup>56</sup>Pa tak ca 'e wi ire, pa tak tinimit, pa tak aldéa, pa tak jyub, 'is que qui c'am li iwabib ru'. Xe qui ya chi tak be, y lic xqui tz'onoj che chi ca ya' chique quiqui chap jubí' u 'u'. Conojel ni'pa i xqui chap u 'u', xe utzircic.

#### Wach i ca 'anaw n-ch'am taj chique i winak

**7** <sup>1</sup>'O jujun aj Fariséo winak xe tejev pan ru' i Jesus, cuc'am quib cu' jujun aj tijonel re i ujer 'atbal tzij. Ique je petnak pa Jerusalem. <sup>2</sup>Are xe upon ru', xquilo chi 'o jujun chique u tijoxelab i Jesus chi que wa ru' qui 'ab tz'il, quiqui bij ique, man n-quiqui coj ta retalil chu ch'ajic qui 'ab pacha quiqui 'an i aj Fariséo winak. <sup>3</sup>(I aj Fariséo, xak conojel i juban aj Israel winak quiqui 'an pacha i qui costúmbre i catit qui mam; n-ca tijaw ti wa we n-quiqui ch'aj ti qui 'ab q'ualmul. <sup>4</sup>Are que c'un pa q'uebal, n-quiqui tij ta tan i wa we n-qui ch'ajom ti qui 'ab pacha cu bij i qui costúmbre ique. Xak 'o chic juban uq'ual costúmbre je teren chirij: 'o rawasil che i qui bas, xak che i qui xar,

xak queje che i qui pichel ch'ich', xak queje che i qui ch'at<sup>9</sup>; 'is 'o rawasil che chi quiqui ch'ajo.)<sup>5</sup> Rumal-i, i aj Fariséole, xak i aj tijonel re i ujer 'atbal tzij xqui bij che i Jesus:

—I a tijoxelab, ¿wuchac n-qui qui 'an ta ique pacha qui bim can i katit kamam ujer? ¿Wuchac quiqui tij qui wa, we n-ch'am ti qui 'ab chuwach i Dios? — xqui bij che.

<sup>6</sup>I Jesus xu la' u wach chique:

—Lic katzij xu bij i mam Isafas ujer. Yix xa queb i palaj. Lic quix 'anawic pacha chom i qui 'ano, xui-ri ire u bim canok wach quix tijin yix chu 'anic wo'or. U bim canok chi Dios u bim na:

I winak-i lic quiqui coj in 'ij ru' qui chi',

xui-ri, ru' qui c'ux n-qui qui 'an taj.

<sup>7</sup>I u cojic in 'ij quiqui 'ano, lic n-ta cu chacuj,

man i tzij que tijin chu c'utic,

xa qui tzij i winak, xui-ri, quiqui 'an che pacha tak u tzij i Dios.

(Queje ile u bim i Dios, xu bij i mam Isafas ujer.)

<sup>8</sup>Yix n-qui coj ta chic retalil che wach u bim can i Dios chiwe —xu bij i Jesus chique—. Xui quix tijin chu cojic i c'utunic chi xa ru' winak petnak wi. Xui qui coj retalil che wach tak u ch'ajic i xar, i bas, xak juban chic 'anic pacha ile —xu bij chique.

<sup>9</sup>Xak xu bij:

—I 'atbal tzij chi u bim can i Dios chiwe, yix quix tijin chu 'anic pacha n-ta chic u chac chiwe; are i cojom pu q'uexel xa ru' winak petnak wi. <sup>10</sup>I mam Moises u bim can u tzij u pixab i Dios chiwe: “Cha cojo qui 'ij a kajaw a chuch” xu bij; xak xu bij: “Pachin c'ax ca ch'aw chiquij u kajaw u chuch, cha camsaxok”; queje ile u bim can i mam Moises chi ajbil u tzij i Dios. <sup>11</sup>Xui-ri, yix quix tijin chu c'utic, chi jun achi, 'o pu'ab cu bij che u kajaw xak che u chuch: “N-cat in to taj, man ni'pa i 'o wu' in sujum chic che i Dios” mok cu bij che. <sup>12</sup>Y we queje cu

bij ire ile, n-ta chic chukul 'uri que u to u kajaw u chuch, qui bij yix. <sup>13</sup>Queje ile, yix i kajsam u 'ij i 'atbal tzij chi u bim can i Dios. Y pu q'uexel ile, i cojom wi i c'utunic chi xa winak bin-nak che jun chic. N-xui ta la ile, xak q'ui na qui 'an yix pacha ile —xu bij i Jesus chique.

<sup>14</sup>Te'uri i Jesus xe u siq'uij chic i winak ru' y xu bij chique:

—Chi ta na iwonojel wach i quin bij; chi bisoj u tayic u be. <sup>15</sup>Wach ca 'e chupam jun winak, n-are ta ca 'anaw che chi n-ch'am ta ire. Xa are wach ca pe pu c'ux ire, are ca 'anaw che chi n-ch'am taj. <sup>16</sup>We yix 'o i xiquin chu tayic, chi ta u be 'uri —xu bij i Jesus chique.

<sup>17</sup>Are xel i Jesus chiquixol i winak y xoc pa ja, i u tijoxelab xqui tz'onoj che wach usuc' i tzij-le chi xu bij chique i winak. <sup>18</sup>Ire xu bij chique:

—¿Xak yix n-qui ta tu be? ¿N-qui ta tu be chi wach coc chupam jun winak n-are ta ca 'anaw che chi n-ch'am taj? <sup>19</sup>Man ile n-coc ta pa ranima. Xa che u pam ca 'e wi, xa quic'awic y quel tan chic —xu bij i Jesus chique.

Queje ile xu sakij chique chi ronojel ni'pa i u yijbam i Dios chi tzukbal-ke 'is 'utz, n-ta rawasil che. <sup>20</sup>Xak xu bij chique:

—Xa are wach ca pe pu c'ux jun winak, are ca 'anaw-i che chi n-ch'am taj. <sup>21</sup>Man ile, pa ranima ca pe wi. Piqui c'ux i winak ca pe wi i qui nojbal chi n-'us taj; are i rumal 'uri 'o i je c'ulanic quiqui kajsaj qui 'ij cu' i ne te cachi'il. Are i rumal 'uri xak 'o i ne te c'ulanic quiqui kajsaj qui 'ij chiquiwach; are i rumal 'uri, 'o i winak je camsanel, <sup>22</sup>xak 'o i je ili'omab, xak 'o i je rayinel; xak 'o i je aj 'anol mal, xak 'o i je aj t'oronel; xak 'o i je aj 'anol n-'us taj; xak 'o i ca titat qui pam chique i cachi'il wach i 'o cu'; xak 'o i je aj nu'ul tzij; xak 'o i quiqui 'an nimak che quib; xak 'o i n-qui qui ch'ob ta bien wach quiqui 'ano. <sup>23</sup>Je ni'pa i que 'anaw queje ile, are i ne te ch'am-i

<sup>9</sup>7.4 I qui ch'at-le are pa que uxlan wi are quiqui tij i qui wa.

chuwach i Dios, y ronojel i n-us taj-le, xa piqui c'ux petnak wi; n-are ti wach quiqui tijo ca 'anaw chique.

(Queje ile, i Jesus xu sakij i tzij chique u tijoxelab.)

**I Jesus xrutzirsaj i ralit jun ixok chi n-aj Israel taj**

<sup>24</sup>Xo'on panok, i Jesus xel che i jyub-le y xa 'e che i jyub re i queb tinimit, Tíro y Sidon; chila xoc che jun ja. N-xraj ta ire we ca tatajic pa i 'o wi, xui-ri, n-xtiqui ta chi ruwaxic rib chiquiwach i winak.

<sup>25</sup>O jun ixok, we' xu ta rason pa 'o wi i Jesus. Ire 'o jun ralit chi 'o itzel tew che. I ixok-i xupon ru' i Jesus y xuqui che rakan. <sup>26</sup>Ire n-aj Israel taj, xa are aj Sirofenis winak. Xtejeb pan ru' i Jesus y xu tz'onoj pawor che chi quelsax ni itzel tew che i ralit. <sup>27</sup>I Jesus xu bij jun moxbal tzij che:

—Nabe 'o u chac que tzuk ni ac'alab, man n-us taj ca maj i wa chique i ac'alab y ca ya' chique i tz'i. (Queje ile xu bij i Jesus che, chi que'elok: "Nabe que in to ni wach aj Israel.")

I ixok xu bij 'uri:

<sup>28</sup>—Katzij i ca bij, Nim laj Winak; xui-ri, xak i ral tak tz'i chi je 'o chuxe' i mexa quiqui mol ni uc'aj qui wa i ac'alab chi tzaknak bic —xu bij.

<sup>29</sup>Te'uri i Jesus xu bij:

—'Utz i xa bij —co'on che ixok—. Y wo'or, 'utz cat 'e che awachoch; i itzel tew ya 'elnak chic che awalit —xu bij che.

<sup>30</sup>I ixok juntir xa 'ec. Are xupon ru' ja, xe u rika i ac'al cotz'ol chuwi ch'at. I mal laj tew ya 'elnak chic che.

**I Jesus xrutzirsaj jun tac chi n-kas ta quel u ch'awbal**

<sup>31</sup>Te'uri i Jesus xel che i jyub re i tinimit Tíro, xic'aw pa tinimit Sidon; te'uri xic'aw pa jyub Decápolis, y xupon c'a chu chi' i alagun Galiléa. <sup>32</sup>Chila xqui c'am li jun achi ru', lic tac u xiquin, xak n-kas ta quel u ch'awbal. Xqui tz'onoj che chi cu ya ni u 'ab puwi. <sup>33</sup>I

Jesus xu c'am bi i achi, y xe tejeb pan jubi'. Xu min u wi u 'ab pa tak u xiquin i achi; te'uri xu chubaj pich' u c'axaj, y xu coj u wi u 'ab che u tzamra' i achi. <sup>34</sup>Are 'uri xtzun chicaj, y xu q'uis u c'ux. Xu bij pa qui ch'awbal ique:

—iEfáta! chi que'elok: icha jaktajok!

<sup>35</sup>Juntir, i u xiquin i achi xe jaktajic; xak xel u ch'awbal, n-ta chic c'ax che u tzamra'. <sup>36</sup>I Jesus xu bij chique i winak chi mi jun quiqui lap wi ile; xui-ri, are cu bij queje ile chique, xa mas quiqui paxsaj rason. <sup>37</sup>Conojel lic xqui bisoj che. Xqui bij:

—Ronojel ni'pa i cu 'ano, 'is 'utz; cu 'an chique i je tac, chi que tanic; y xak i je mem, que ch'aw rumal —xe cha.

**I Jesus xe u tzuk cajib mil winak**

**8** <sup>1</sup>Xo'on panok xe moltaj chic uqu'ual winak ru'; ique, xqu'uisic wach quiqui tijo. I Jesus xe u siq'uuj i u tijoxelab ru' y xu bij chique:

<sup>2</sup>—To' qui wach i winak-i, man are oxib 'ij iri chi je 'o chi wu'; n-ta chic wach quiqui tijo. <sup>3</sup>Wo'or, we que in tak bi che cachoch, lic n-quiqui ch'ij ti uponic we n-ta wa qui tijom bic. Man je 'o jujun chique, naj je petnak wi. (Queje ile xu bij i Jesus chique u tijoxelab.)

<sup>4</sup>Ique xqui bij che:

—¿Wach qui tzukic i winak caka 'an 'uri waral? N-ta ca tijaw chi, che i lugar-i chi lic tz'inilic —xqui bij u tijoxelab che.

<sup>5</sup>I Jesus xu tz'onoj chique:

—¿Ni'pa i caxlanwa 'o iwu'? —xu bij. Ique xqui bij:

—Xa wukub —xe cha che.

<sup>6</sup>Are 'uri i Jesus xu bij chique i winak chi que cubi chuwach tak ulew. Te'uri xu chap i wukub caxlanwa y xu tioxij che i Dios. Te'uri xu piro, y xu ya chique u tijoxelab. Ique xqui jach chique i winak. <sup>7</sup>Xak 'o jubi' ral tak car cu'. I Jesus xu tioxij che i Dios rumal, y xu bij chique u tijoxelab chi que qui jacha chique i winak. <sup>8</sup>Conojel i winak xqui tijo y xe nojic. Are xquelej ile, i u tijoxelab xqui mol ni'pa i ch'akatak chi xsobrinic, xnoj wukub chicach che. <sup>9</sup>I winak chi xe

nojic, colo je 'o cajib mil chique. Te'uri i Jesus xe u 'ijla canok, <sup>10</sup>y xoc bi pa bárco cu' u tijoxelab; xe 'ax 'uri ch'akap che i jyub Dalmanúta.

**I aj Fariséo to' xqui tz'onoj  
tak milágro che i Jesus**

<sup>11</sup>Je 'o jujun aj Fariséo winak xe upon ru' i Jesus y xe oc chu chapic quib chi tzij ru'. Xqui tz'onoj che chi cu c'ut jun milágro chique, c'utbal-re we 'o u cho'ab i Dios ru'; ique xa c'ambal u pam quiqui 'ano. <sup>12</sup>I Jesus, lic xu q'uis u c'ux rumal; xu bij:

—¿Wuchac ix winak wo'or xa quiwaj quiwil ni jun milágro, c'utbal re u cho'ab i Dios? Lic quin bij chiwe, lic mi jun c'utbal re u cho'ab ca 'an na chiwach — xu bij i Jesus chique.

<sup>13</sup>Te'uri xe u canaj canok y xoc pa bárco, y xe 'ax chic ch'aka alagun.

**Mi 'an yix pacha quiqui  
'an i aj Fariséo**

<sup>14</sup>I u tijoxelab i Jesus xsach i qui wa chi qui c'ux; n-xqui c'am tu bic wach i rajwaxic quiqui tij pa be. Xa jun caxlanwa qui c'amom bi cu' pa bárco. <sup>15</sup>I Jesus xu bij jun moxbal tzij chique:

—Chitape', chi 'ana cwent che i cunbal re i caxlanwa que i aj Fariséo, xak i re i ma Heródes —xu bij chique.'

<sup>16</sup>I u tijoxelab xe oc chu bixquil chiquiwach:

—Xu bij ire ile man n-ta ka caxlanwa ka c'amom lok —xe cha.

<sup>17</sup>I Jesus xu na'o wach quiqui bij; xu bij chique:

—¿Wuchac quix c'achir rumal i caxlanwa? ¿Wuchac quix lapan chirij? ¿Maja ba qui ta u be 'uri? ¿Xix naw ta bawa che, wach xin 'ano? ¿Lic co ba i jolom-i? <sup>18</sup>'O i ba'wach, ¿n-quix tzun ta bawa? 'O i xiquin, ¿n-quix tan ta bawa? ¿N-ca c'un ta bawa pi c'ux <sup>19</sup>wach xiwilo

are xin ya i jo'ob pan chique i jo'ob mil winak? ¿Ni'pa chicach i ch'akatak xsobrinic? —xu bij chique.

—Cablajuj —xqui bij che.

<sup>20</sup>—Xak are xin ya i wukub pan chique i cajib mil winak, ¿ni'pa chicach i ch'akatak xsobrinic? —xu bij chique.

—Wukub —xqui bij che.

<sup>21</sup>Te'uri xu bij:

—¿Maja qui ta 'uri u be ile?' —co'ono.

**Wach rutzirsaxic jun  
mawach pa Betsáida**

<sup>22</sup>Are xe upon pa tinimit Betsáida, xc'am li jun mawach ru' i Jesus, y xqui tz'onoj che chi cu chap na ru' u 'ab.

<sup>23</sup>I Jesus xu chap bi che u 'ab, y xel pa tinimit ru'. Te'uri i Jesus xu coj pich' u c'axaj che u ba'wach i mawach, y xu ya u 'ab puwi. Te'uri xu tz'onoj che we ca tzun jubi'. <sup>24</sup>I mawach xu bij:

—Que wil i winak —xu bij—. Pacha che', cwil yin, xui-ri que binic —xu bij.

<sup>25</sup>I Jesus xu coj chic u 'ab che u ba'wach; te'uri i achi xu coj retalil che u takenic, y xutziric. Are 'uri lic xtzun bien. <sup>26</sup>Te'uri i Jesus xu tak bi ru' rachoch, y xu bij che:

—Mat oc pa tinimit, xak ma bij iri chila —xu bij che.

**I ma Pédro xu bij chi Jesus  
are i Cristo chi Tolque**

<sup>27</sup>Te'uri i Jesus xa 'e cu' u tijoxelab che tak i aldéa re i tinimit Cesaréa Filípo. Are que tijin chi be, xu tz'onoj chique u tijoxelab:

—I winak, are quin qui lapo, ¿wach quiqui bij ique chi in pachin yin? —xu bij.

<sup>28</sup>Ique xqui bij che:

—'O jujun quiqui bij chi yet at 'etz ma Wan chi aj kajsanel ya, quiqui bij. Xak 'o i que binic chi yet at ujer mam Elfás. Xak je 'o juban chic quiqui bij chi

<sup>r</sup>8.15 Are xu bij "cunbal re i caxlanwa", are usuc' i tzij-le are chiqui 'ana cwent che qui módo i aj Fariséo, xak i ma Heródes, man i tzel laj módo que ique ca 'ax chique i winak conojel, pacha co'on i cunbal re i caxlanwa ca 'e chupam ronojel i 'or. <sup>s</sup>8.21 Queje ile xu bij i Jesus chique, c'utbal-re chique chi n-tu chac mas que c'achir che, wach i quiqui tijo. Are 'o u chac quiqui 'an cwent quib che wach i quiqui 'an i aj Fariséo.

yet at jun chic ajbil u tzij i Dios, quiqui bij i winak chawij. Queje ile xqui bij u tijoxelab che.

<sup>29</sup>Te'uri i Jesus xu tz'onoj chique u tijoxelab:

—Y yix, ¿wach i qui bij yix chi in pachin yin?

I ma Pédro xu bij:

—Yet at Cristo (chi Tolke koy'em) —xu bij che. <sup>30</sup>Xui-ri i Jesus xu bij chique chi mi jun quiqui lap wi pachin ire.

### I Jesus xu bij chique wach i camic quic'aw wi

<sup>31</sup>Te'uri i Jesus xoc chu bixquil chique chi ire, chi Achi aj Chicaj, lic cu tij ni uyej, xak ca xutux na cumal i nimak tak mam'ib, xak cumal i caj'atzil i sacerdoté, xak cumal i aj tijonel re i ujer 'atbal tzij. Xu bij chique chi ca camsax na, te'uri churox 'ij ca walijic. <sup>32</sup>Ile lic sakil xu bij chique. Are 'uri i ma Pédro xu siq'uij pan jubi' ru', y xoc chu 'atixic wach i ca tijin chu bixquil. <sup>33</sup>I Jesus xu pisquiliy rib, y xe u tzij u tijoxelab. Are 'uri xu yaj i ma Pédro:

—iChat el chinwach, a-Satanas! A nojbal yet n-queje taj pacha u ch'obom i Dios. Ca ch'ob yet pacha quiqui ch'ob i to' winak —xu bij che.

<sup>34</sup>Te'uri i Jesus xe u siq'uij u tijoxelab ru', xak i uq'ual winak, y xu bij chique:

—Pachin jun craj ca terej chwij, 'o u chac mu ch'ob chic rib, xui-ri charekaj bi u cruz, y cha terej na chwij, tupu ca cam na rumal. <sup>35</sup>Queje ile chu 'ana man pachin jun xa c'ax cu na u c'aslemaal re waral, xa cu sach 'uri u c'aslemaal chi sakil. Xui-ri, pachin jun ca sachsax nu wach u c'aslemaal waral xa wumal yin, xak rumal i 'utz laj tzij re i Dios, cu rik 'uri u c'aslemaal sakil. <sup>36</sup>We 'o jun u ch'acom ronojel i beyomal re u wach i jyub ta'aj, xui-ri we cu sach u c'aslemaal sakil, ile n-ta que'el wi, n-ta u ch'acom 'uri. <sup>37</sup>¿Wach u tojic 'uri co'on na, ch'acbal re i u c'aslemaal sakil we u sachom? N-taj. <sup>38</sup>We 'o jun ca q'uix na chwe yin, xak che in tzij, chiquiwach i winak re wo'or chi lic je ajmaquib, xak

yin quin q'uix na che ire are quin c'un tan chic. Yin, chi in Achi aj Chicaj, quin c'un chic ru' u 'ij u chomal in Kajaw, xak cu' i lo'laj ángel —xu bij i Jesus chique.

**9** <sup>1</sup>Xak xu bij chique:

—Katzij quin bij chiwe, je 'o jujun waral chi n-que cam ta tan c'a quiquil ni u jekanic i 'atbal tzij re i Dios waral, chi nim u cho'ab.

### Wach u yojtajic u tzunbal i Jesus xo'on chiquiwach u tijoxelab

<sup>2</sup>Wakib 'ij u 'onquil ile, i Jesus xe u c'am bi i ma Pédro, i ma Jacóbo, xak i ma Wan; y xe 'e quituquel che jun nim laj jyub naj u wi. Are je 'o chila, i u tzunbal i Jesus lic xyojtajic. <sup>3</sup>I u 'u' lic ca walch'in rumal u sakil; lic sak 'oto'oj ca tzunic. N-ta jun c'ul, tupu lic ch'ajtalic, chi ca majaw u sakil ile. <sup>4</sup>Xak xquilo chi xe winakir i mam Moises xak i mam Elfas ru' i Jesus, que tijin chi lapanic.

<sup>5</sup>Are 'uri i ma Pédro xu bij che i Jesus:

—Mayes, lic 'utz na oj 'o waral. 'Utz caka 'an oxib i mujbal: jun awe yet, jun re i mam Moises, xak jun re i mam Elías —xu bij che.

<sup>6</sup>I u tijoxelab, lic je ocnak 'il che wach xquilo, rumal-i n-xu na ti ma Pédro wach i xu bij. <sup>7</sup>Te'uri xkaj jutzobaj sutz' piquiwi y xqui ta jun nim laj ch'awbal xch'aw chupam i sutz':

—Iri, are in C'ojol, chi lic c'ax quin na'o; chi cojo retalil che, wach i cu bij.

<sup>8</sup>Are xqui ta ile, juntir c'ula xe tzunic, péro n-ta xquilo, xui chic i Jesus utuquel.

<sup>9</sup>Are xe kaj li che i jyub-le, i Jesus xu bij chique u tijoxelab:

—Ni'pa i xiwil yix, mi lapo c'a cu rik ni 'ij chi yin, chi in i Achi aj Chicaj, in walijnak chic che i camic —xu bij chique.

<sup>10</sup>Rumal-i, n-xqui bij taj wach i xquilo; xui-ri, xqui tz'onoj chiquiwach wach usuc' i tzij-le xu bij, chi ca walij che i camic. <sup>11</sup>Te'uri xqui tz'onoj che i Jesus:

—I aj tijonel re i ujer 'atbal tzij, ¿wuchac quiqui bij ique chi nabe ca c'un i ujer mam Elías? —xqui bij che.

<sup>12</sup>I Jesus xu bij:

—Katzij i xqui bij-le, nabe ca c'un i mam Elías, col u yijba ronojel; queje ile tz'ibtal canok. Xak tz'ibtal chic jun tzij chirij i Achi aj Chicaj: cu bij chi cu tij ni uyej xak ca xutux na. <sup>13</sup>Xui-ri, yin quin bij chiwe chi mam Elías ya c'un-nak chic; i winak xqui 'an che pacha cacaj ique; xe'elok pacha i tz'ibtal can chupam u wuj i Dios —xu bij i Jesus chique.

#### Wach i relsaxic itzel tew che jun ala

<sup>14</sup>Te'uri xe tzalij chic chila pa je 'o wi i juban u tijoxelab, y xquilo je q'ui i winak je 'o chic chiquij chiquiwach. Xak je 'o jujun tijonel chila re i 'atbal tzij re i mam Moises; ique qui chapom quib chi tzij cu' u tijoxelab. <sup>15</sup>I winak, are xquil i Jesus, xqui bisoj, are 'uri, xe 'e pa'anem chu ya'ic rutzil u wach. <sup>16</sup>Are 'uri, ire xu tz'onoj chique:

—¿Wach quix tijin chu lapic cu' ique?

<sup>17</sup>O jun achi chiquixól xu bij:

—Mayes, yin xin c'am li jun wac'al awu', 'o itzel tew che chi u 'anom mem che. <sup>18</sup>Xa ipa 'o wi, ca chaptaj rumal itzel tew, y ca tzaksax pulew. Are 'uri xa ca wokow u c'axaj pu chi', xak cu kach'ach'ej uware rumal. Rumal-i, lic n-ta chic u cho'ab. Xin tz'onoj chique a tijoxelab chi caquesaj i mal laj tew che. Xui-ri, n-xe tiqui ta che —xu bij i achi che.

<sup>19</sup>Are 'uri i Jesus xu bij:

—iAy, yix chi n-tu cubibal i c'ux che i Dios! i'O tan chi 'ij in 'o iwu', y yix n-ta i nawic! ¿Ni'pa nawí chic 'ij c'a craj? —xu bij—. Chi c'ama li ac'al waral —co'ono.

<sup>20</sup>Xqui c'amlok. I itzel tew, are xril i Jesus, xu ya chic atac che i ala. Ire-le xtzak pulew, lic cu bal'atij chic rib chuwach ulew, xak ca wokow u c'axaj.

<sup>21</sup>Are 'uri i Jesus xu tz'onoj che i achi:

—¿Ni'pa junab u jekanic i c'ax che? —xu bij.

I u kajaw xu bij:

—Ire c'a ch'utin are xu jeko. <sup>22</sup>I itzel tew-le, q'uialmul u c'akom pa 'a, xak pa ya; craj cu camsaj. iChawila to'bal ka wach! iChoj a to na, we cat tiqui che! —xu bij i achi.

<sup>23</sup>—Yin quin tiqui che —xu bij i Jesus—, xui-ri we yet cat tiqui chu cubaxic a c'ux chwe. Ronojel 'is coj tiqui che we 'o u cubibal ka c'ux —xu bij.

<sup>24</sup>Juntir i u kajaw i ala xsiq'uin chu bixquil:

—Cul in c'ux chawe —xu bij—. iChin a to na che, chi quin cuba na mas in c'ux chawe! —xu bij.

<sup>25</sup>I Jesus, are xrilo chi que tijin qui moltajic i winak ru', xu yaj i itzel tew y xu bij che:

—Yet, at tac y at mem laj itzel tew, quin bij chawe, chat el che i ala-le. Chawo'taj, y mat oc chic ru' —xu bij che.

<sup>26</sup>I itzel tew siq'uinic xo'on chic jun atac che i ala, te'uri xelic. Xcanaj can i ala lic pacha xcamic; rumal-i, conojel xqui bij chi lic xcamic. <sup>27</sup>Xui-ri, i Jesus xu chap che u 'ab y xu yaco; i ala xtaq'ui'ic.

<sup>28</sup>Te'uri i Jesus xoc pa ja. Are 'uri i u tojoxelab xqui tz'onoj che:

—¿Wuchac n-xoj tiqui ti yoj chi relsaxic i itzel tew-le? —que cha.

<sup>29</sup>Ire xu bij chique:

—I mal laj itzel tew pacha i jun-le n-quel taj, xui-ri we lic qui tz'onoj che i Dios, xak we qui mayij ni wa'im rumal —xu bij.

#### I Jesus xu bij tan chic chi ca camsax na

<sup>30</sup>Are xe 'el chila, xe 'ax pa Galiléa. I Jesus n-xraj taj we caquetamaj i winak pa 'o wi ire. <sup>31</sup>N-xraj taj, man ire ca tijin chu c'utic chique u tijoxelab; ca tijin chu bixquil chique chi i Achi aj Chicaj ca jachtaj na piqui'ab i winak, y ca camsax na cumal, xui-ri che oxib 'ij panok ca walij na. <sup>32</sup>Tupu xu bij ire ile chique, n-xqui ta tu be, xak xqui xij quib chu tz'onoxic che wach usuc'.

#### Pachin mas nim u 'ij, are ajchac 'uri chiquij i rachi'il

<sup>33</sup>Xo'on chupanok, xe upon pa Capernaum. Are xe oc pa ja chila, i Jesus xu tz'onoj chique utijoxelab:

—Are coj tijin te chi be, ¿wach i tzij i chapom wi iwib yix puwi? —xu bij chique.

<sup>34</sup>Ique lic n-xe ch'aw ta chic. Are i tzij chi qui chapom wi quib ique puwi pa be, are i pachin mas nim u 'ij chique ique.

<sup>35</sup>I Jesus xcubi'ic, y xe u siq'uuj i cablajuj u tijoxelab ru'. Are 'uri xu bij chique:

—Pachin jun craj cu ya rib chu nabeal, chu ya na rib 'uri pa q'uisbal-re chique i conojel, xak chu 'ana che rib pacha mocom chiquij —xu bij.

<sup>36</sup>Are 'uri xu c'am jun ac'al ru' y xu ya chiquiwach. Xu 'aluj 'anok y xu bij chique:

<sup>37</sup>—Pachin jun cu c'ulaj jun ac'al ru' pacha iri rumal i c'axnabal u c'ux chwe yin, are yin 'uri quin u c'ulaj ru'. Pachin jun quin u c'ulaj yin ru', n-xui ti yin quin u c'ulaj ru', xak xu c'ulaj 'uri i Jun chi in takawnak lok —xu bij chique.

**Pachin n-co'on ta ch'o'oj chikij,  
u yom 'uri u wach ku'**

<sup>38</sup>Te'uri i ma Wan xu bij che:

—Mayes, xkil jun achi chi ca tijin chi relsaxic itzel tew ru' u cuxtaxic a bi yet. Yoj 'ut xka bij che chu mayij, man n-kachi'il taj —xu bij che i Jesus.

<sup>39</sup>—Ile mi 'atij —xu bij i Jesus che—, man we 'o jun co'on milágro rumal u cuxtaxic in bi yin, n-cu bij ta 'uri mal laj tak tzij chwij. <sup>40</sup>Pachin jun n-co'on ta ch'o'oj chikij, ire-le ka cwenta yoj.

<sup>41</sup>Pachin jun co'on jun utzil chomal chiwe xa rumal ix terejnak chwij, 'o ni sapon 'uri cu ch'aco. Queje ile que'el che, tupu xa jun bas i ya' cu ya chiwe wumal yin' —xu abij i Jesus chique.

**Chawesaj wach tak i cat  
tzaksaw chupam i mac**

<sup>42</sup>Xak xu bij chique:

—Jun ch'utin chi u cubam u c'ux chwe, we 'o jun cu 'an che chi ca tzak chupam u mac, mas 'utz que'el che i jun-le we tene ca xim jun ca' rij u kul y ca c'ak bi pa ya, ji'balre. I camic-le mas 'utz chuwach i camic chi ca pe puwi we cu

tzaksaj jun ch'utin chupam u mac. <sup>43</sup>We are a 'ab ca 'anaw chawe chi cat tzak chupam a mac, su' cha c'upij. Mas 'utz ca sach a 'ab, tobal re a c'aslemal, chuwach xa cat 'e pa 'a' chi n-ca chup taj, ru' i queb a 'ab tz'akat. <sup>44</sup>I amol chi cat qui tij chila lic n-que cam taj, xak i 'a' mi jun ca chupuwic. <sup>45</sup>We are awakan ca 'anaw chawe cat tzak chupam a mac, su' cha c'upij bic. Mas 'utz ca sach awakan, tobal re a c'aslemal, chuwach i xa cat 'e pa 'a' chi n-ca chup taj, ru' i queb awakan tz'akat. <sup>46</sup>I amol chi cat qui tij chila n-que cam taj, xak i 'a' mi jun ca chupuwic. <sup>47</sup>Xak i a ba'wach, we are ca 'anaw chawe cat tzak chupam a mac, su' chawesaj. Mas 'utz cat oc pa cu 'at wi tzij i Dios, tupu xa jun a ba'wach, chuwach i xa cat 'e pa 'a' ru' i queb a ba'wach tz'akat. <sup>48</sup>I amol chi cat qui tij chila n-que cam taj, xak i 'a' chila mi jun ca chupuwic.

<sup>49</sup>Ronojel ni'pa i ca sujux chuwach i Dios, cocsax 'a' che, xak cocsax atz'am che"; xak yix, 'o u chac pacha cocsax 'a', pacha cocsax atz'am chiwe, we 'utz i yijbaxic chuwach i Dios. <sup>50</sup>I atz'am, lic cu rik u chac chake. Xui-ri, we xsach i u tzayil, éwach u 'onquil 'uri caka 'an tan chic tza che? N-taj. Xak 'o u chac chi yix 'o i tzayil (pacha jun sapon sujtal chuwach i Dios; queje ile, ix chom na chiwach);" chom chix 'ol chiwach.

**Wach xu bij i Jesus chirij u  
jachic quib i je c'ulanic**

**10** <sup>1</sup>Xo'on panok, i Jesus xel pa tinimit Capernaum, xa 'e ca pa jyub Judéa; xu 'axuj i ya Jordan, y xupon che i jyub pa oriénte re i ya. Chila xe moltaj chic uqu'ial winak ru', y ire xoc chic chu c'utic chique pacha 'ax co'on wi. <sup>2</sup>Are 'uri, je 'o jujun aj Fariséo xe upon ru', xa quiqui tzucuj tzaksabal re. Xqui tz'onoj che we i 'atbal tzij cu ya che jun, we craj cu jach i rixokil. Queje

'9.41 I mer tzij xu bij are "rumal i Cristo". "9.49 Chupam i ujer wuj, Levítico u bi, i Dios u bim chi i atz'am-le are i cuxtabal-re chique i winak wach i trat u yijbam ire cu'. (Lev. 2.13; xak Eze. 43:24) "9.50 I atz'am are i cuxtabal re u trat i Dios cu' u winak; are c'utbal-re chi je u chomarsam chic ru' ire. (Eze. 43:24,27)

ile quiqui c'ambej u pam, xqui bij ique.

<sup>3</sup>Are 'uri i Jesus xu bij chique:

—¿Wach xu bij i mam Moises ujer chi qui 'ano?

<sup>4</sup>Ique xqui bij:

—I mam Moises u yom can chake chi jun achi xa cu tz'ibaj jun wuj y cu ya che i ixok, jachbal-re —xqui bij che.

<sup>5</sup>Te'uri i Jesus xu bij:

—I mam Moises xu ya ile chiwe xa rumal n-quiwaj ta qui 'an pacha craj i Dios. <sup>6</sup>Xui-ri chu xebal 'ij sak, i Dios, are xu yijba ronojel u wach i jyub ta'aj, xak xe u 'an i winak, “jun achi, jun ixok xe u yijba”. (Queje ile cu bij u wuj i Dios<sup>w</sup>.) <sup>7</sup>“Rumal 'uri, jun achi 'o u chac quel cu' u kajaw u chuch, man cacuc'aj quib ru' i rixokil. <sup>8</sup>Ique che queb, xa jun ch'aculaj que'elok.” (Queje ile cu bij u wuj i Dios<sup>x</sup>.) Que'el 'uri are i je queb, que'elok xa je jun. <sup>9</sup>Rumal-i, i winak n-ta piqui'ab quiqui yoj ile chi u yijbam i Dios, chi xa jun u 'anom chique —xu bij i Jesus chique.

<sup>10</sup>Are xe oc pa ja, i u tijoxelab xqui tz'onojubi' chic che, puwi i tzij-le.

<sup>11</sup>Rumal-i, i Jesus xu bij chique:

—Pachin jun cu jach i rixokil, we xq'uiji ru' jun chic, que'el 'uri chi 'o u mac i achi chuwach i Dios, xak chuwach i nabe rixokil. <sup>12</sup>Xak queje jun ixok, we cu jach i rachijil y ca q'uiji chic ru' jun achi, 'o ni u mac 'uri chuwach i Dios, xak chuwach i nabe rachijil —xu bij i Jesus chique.

#### I Jesus que raj i ac'alab; xu ya u 'ab piquiwi

<sup>13</sup>Xo'on panok, je 'o jujun winak xe qui c'am li cac'al ru' i Jesus, cu yabej na re u 'ab piquiwi. Xui-ri, i u tijoxelab xqui jek qui 'atixic i je uc'awnak i ac'alab.

<sup>14</sup>I Jesus, are xrilo, xpe roywal y xu bij chique:

—Chi ya chique i ac'alab que c'un wu'; me i 'atij, man 'o que ique che i 'atbal tzij re i Dios, xak chique i je pacha ac'alab.

<sup>15</sup>Katzij i quin bij chiwe: pachin jun, we

n-cu ya ta che i Dios cu 'at ni tzij puwi, pacha co'on jun ac'al, lic n-coc ta 'uri pa cu 'at wi tzij i Dios —xu bij i Jesus.

<sup>16</sup>Te'uri xe u tz'ulej i ac'alab; xu ya u 'ab piquiwi conojel, y xu tz'onoj 'utz piquiwi.

#### Jun achi beyom xu tz'onoj wach u rikic u c'aslemal chi n-tu q'uisic

<sup>17</sup>I Jesus xu maj chubi u be; are 'uri xc'un jun achi pa'anem y xuqui chuwach. Xu bij che:

—'Utz laj Mayes, ¿wach quin 'an yin, quin rikbej na re in c'aslemal chi n-tu q'uisic? —xu bij.

<sup>18</sup>—¿Wuchac ca bij “utz” chwe yin? —xu bij i Jesus—. N-ta jun chi 'utz, xui Dios —xu bij. <sup>19</sup>Yet aweta'am wach cu bij i lajuy u tzij u pixab i Dios: cu bij “Ma min awib ru' jun ixok chi n-awixokil taj; mat camsanic; ma 'an ela'; ma bij mentir chirij jun winak; mat t'oronic; cha cojo qui 'ij a kajaw a chuch.” Ile aweta'am chic —xu bij i Jesus che i achi.

<sup>20</sup>—Mayes, ronojel ile 'is quin tijin chu 'anic; in jekom na lok c'a are in ch'utin —xu bij i achi che.

<sup>21</sup>I Jesus xu maj u takexic i achi; lic c'ax xu na'o.

—C'o ni rajwaxic chawe —xu bij—: ni'pa i 'o awu', ja c'ayij, ca tobej que i niba'ib. Ca rik na 'uri a beyomal chicaj. Te'uri chat petok y chat terej chwij, tupu cat cam na rumal —xu bij i Jesus che.

<sup>22</sup>Are xu ta i achi ile, lic xoc 'il, y ca bisonic xa 'ec, man ire lic beyom.

<sup>23</sup>Te'uri i Jesus c'ula xe u tzu u tijoxelab, y xu bij chique:

—I beyomab, c'ax coquic pu'ab i Dios<sup>y</sup> —xu bij.

<sup>24</sup>I u tijoxelab, are xqui ta ile, lic xqui bisoj. Are 'uri i Jesus xu bij chic chique:

—Ix wac'al, ni'pa i qui cubam qui c'ux che i qui beyomal, c'ax coquic 'uri pu 'atbal tzij i Dios. <sup>25</sup>C'ax u 'anic chi jun beyom cu jach rib pu'ab i Dios; c'ax ile chuwach i ric'awic jun camey che i tel re acuxa —xu bij.

<sup>w</sup> 10.6 Gen. 1:27. <sup>x</sup> 10.7 10.7,8 Gen. 2:24 <sup>y</sup> 10.23 I mer tzij xu bij are iri: c'ax coquic pu 'atbal tzij i Dios.

<sup>26</sup>I u tijoxelab, are xqui ta ile, lic xqui bisoj. Te'uri xe oc chu ch'obic chiquiwach:

—¿Pachin quelsax na 'uri chupam u mac?

<sup>27</sup>I Jesus xu maj qui takexic y xu bij chique:

—I winak n-que tiqui ta chu 'anic ile, xui-ri, i Dios ca tiqui che; ire, ronojel 'is ca tiqui che —xu bij.

<sup>28</sup>Are 'uri i ma Pédro xui bij che:

—Kajwal, yoj, ronojel ni'pa i 'o ku' xka canaj canok y oj terejnak chawij —xu bij.

<sup>29</sup>I Jesus xu bij chique:

—Katzij i quin bij chiwe, pachin cro'taj can u bitak-re wumal yin, nim na cu ch'ac puwi ile. We 'o jun cu canaj can i rachoch, xak i rulew, xak i ratz u cha', xak u chuch u kajaw, xak i rixokil ralc'wal, xa wumal yin, xak rumal u paxsaxic u tzij i Dios, <sup>30</sup>'o ni cu ch'ac 'uri wo'or chuwach i jyub ta'aj, xak 'o ni cu ch'aco co'on panok. Ca ya' na 'uri jun ciénto che, puwi ile chi xa jun 'o ru'; we are i rachoch xu canaj canok, we are i ratz u cha', we are u chuch, we are i rac'al, we are i rulew xu canaj canok, ca ya' na chic jun ciénto puwi; xui-ri, xak cu tij uyej cumal i winak. Péro n-ta co'ono, man co'on panok, 'o ni u c'aslemal chi n-ca q'uis ta chic. <sup>31</sup>Xui-ri, ni'pa i je 'o pa nabeal, je q'ui na que canaj can pa q'uisbal-re; xak je q'ui chi wo'or je 'o pa q'uisbal-re, are ique que nabeaj na —xu bij i Jesus chique.

### I Jesus, are uroxmul xu bij chic u camic

<sup>32</sup>Je 'o pa be, 'elic bi que pa Jerusalen, i Jesus nabe chiquiwach u tijoxelab. Ique lic xqui bisoj che, wach ca tijin chu 'onquil, chi ca 'e pa Jerusalen; lic qui xim quib xe terej bic. I Jesus xe u siq'uuj juyac chic i cablajuj u tijoxelab ru'. Xoc 'uri chu bixquil chique wach i c'ax quic'aw wi.

<sup>33</sup>—Yix iweta'am ya xka maj bi ka be pa Jerusalen. Are coj upon chila, yin chi in Achi aj Chicaj, quin jachtaj na piqui'ab i caj'atzil i sacerdoté, tak

piqui'ab i tijonel re i 'atbal tzij re i mam Moises. Quiqui 'at na tzij pinwi, y quiqui bij na chi 'o u chac quin cam saxic, xak quin qui jach na piqui'ab i ne te aj Israel. <sup>34</sup>Quin yo'yax na, quin qui ch'ay na, xak quiqui chubaj qui c'axaj chwe, xak quin cam sax na. Xui-ri, churox 'ij quin walij che i camic —xu bij i Jesus chique.

### Wach i xqui tz'onoj i ma Jacóbo, i ma Wan

<sup>35</sup>Te'uri i ma Jacóbo, i ma Wan chi je u c'ojol i mam Zebedéo, xe teheb ru' i Jesus.

—Mayes —xqui bij che—, caka tz'onoj jun pawor chawe —que cha.

<sup>36</sup>—¿Wach quiwaj quin 'an chiwe? —xu bij i Jesus.

<sup>37</sup>Ique xqui bij che:

—Are at 'o chic che a 'atbal tzij, chi nim u 'ij u chomal, cakaj yoj ca ya chake coj q'uiji ni jujun pa tak a tzal: jun pa wikabim, jun pa moxim —xqui bij che.

<sup>38</sup>—Yix n-iweta'am taj wach qui tz'onoj —xu bij i Jesus chique—. ¿Quix tiqui yix chu ch'ijic i c'ax, pacha i c'ax quin ic'aw wi yin che? ¿Quix tiqui yix chu ch'ijic uyej pacha uyej quin ic'aw wi yin? —xu bij chique.

<sup>39</sup>—Coj tiqui'ic —xe cha ique.

I Jesus xu bij:

—Katzij, yix quix ic'aw na chupam i c'ax-le; xak qui tij ni uyej-le, pacha quin ic'aw na wi yin. <sup>40</sup>Xui-ri, n-pin'ab ti yin 'o wi u bixquil pachin que cubi pin wikabim, xak pin moxim. Ca ya' ni-le chique pachin u ch'obom i Dios cu ya chique —xu bij i Jesus.

<sup>41</sup>I je lajuj chic u tijoxelab, are xqui ta qui tzij i ma Jacóbo i ma Wan, xpe coywal chiquij. <sup>42</sup>Are 'uri i Jesus xe u siq'uuj ru' y xu bij chique:

—Iweta'am yix, ni'pa i je 'atol tzij piquiwi i tinimit, quiqui 'an che quib pacha je rajaw piquiwi; xak i winak chi nimak qui patan que rajawin piquiwi i cach winak. <sup>43</sup>Xui-ri, yix n-ix ta queje ile. Are i qui 'an ni yix, pachin craj que'elok nim u 'ij, cha chacun 'uri chiquij i rachi'il. <sup>44</sup>Pachin craj cu ya rib

chu nabeal, chu 'ana 'uri che rib pacha mocom chiquij conojel. <sup>45</sup>Queje chi 'ana ile, man i Achi aj Chicaj<sup>z</sup> mi te ne ire xc'un chu tzucuxic pachin ca chacun chirij; xc'un ire pacha mocom chiquij conojel; xc'un chu ya'ic rib che i camic, tojbal re i quelbal pa c'ax i je q'ui —xu bij i Jesus chique.

**I Jesus xu tzunsaj jun  
mawach, ma Bartiméo u bi**

<sup>46</sup>C'a que tijin qui 'enam pa Jerusalem, xe ic'aw pa Jerico. Are ca tijin quelic i Jesus cu' u tijoxelab, je q'ui i winak je teren chiquij. 'O jun mawach, ma Bartiméo u bi, chi u c'ojol i ma Timéo; ire cul pa be, ca tijin chu tz'onoxic u mer chique i winak.

<sup>47</sup>Are xu ta chi are i Jesus aj Nazaret chi ca tijin ric'awic, ire xsiq'uin chu bixquil:  
—iKajwal Jesus! iYet chi at umuk uxiquin can i mam David, chawila to'bal in wach! —xu bij.

<sup>48</sup>Je q'ui i winak xe yajawic man cacaj cu mayij siq'uinic, xui-ri, ire xa xu cowij u bixquil che i Jesus:

—iYet chi at umuk uxiquin can i mam David, chawila to'bal in wach! —xu bij.

<sup>49</sup>I Jesus, are xu ta, xtac' canic y xu bij:  
—Chi siq'uij.

Te'uri xqui siq'uij i mawach y xqui bij che:  
—Cha cowij a c'ux. Chat walijok man ire cat u siq'uij —xe cha che.

<sup>50</sup>Juntir xu c'ak bi i c'ul u lic'om chirij, y xsac'lin chicaj. Te'uri xtejeb pan ru' i Jesus. <sup>51</sup>I Jesus xu tz'onoj che:

—¿Wach cawaj quin 'an chawe?

I mawach xu bij che:

—Mayes, cwaj yin quin a tzunsaj —co'ono.

<sup>52</sup>I Jesus xu bij che:

—'Utz cat 'ec; ya xat utziric, man xa cuba a c'ux chwe —xu bij.

I mawach juntir xtzunic, y xterej bi chirij i Jesus pa be.

**Wach u cojic u 'ij i Jesus  
are xoc pa Jerusalem**

**11** <sup>1</sup>Ique, ya nakaj chic je 'o wi pa Jerusalem; ya xe upon che

i queb aldéa Betfage y Betánia, chi je 'o chuwach i ral jyub Olivos. Are 'uri i Jesus xe u siq'uij queb u tijoxelab ru' y xu bij chique:

<sup>2</sup>—Jix che i aldéa-le chi 'o chakawach; are quix uponic, qui rik ni jun buru yukul chila, chi c'a maja cretamaj ca 'an winak chirij. Chi toro y chi c'ama lok.

<sup>3</sup>We 'o jun ca tz'onow chiwe wuchac quix tijin chu toric, chi bij che chi cu rik u chac che i Kajwal y we' col u ya chic, chix chok che —xu bij i Jesus chique.

<sup>4</sup>Ique xe 'ec, xe qui rika i buru yukul pa be chuwach jun ja, y xe oc chu quiric.

<sup>5</sup>Je 'o jujun xe 'ilawic, y xqui bij chique:  
—¿Wach quix tijin chu 'anic? ¿Wuchac qui tor i buru? —xe cha.

<sup>6</sup>Are 'uri xqui bij chique pacha u bim bi Jesus chique ique; te'uri xya' li chique chi xqui c'am li buru che i Jesus. <sup>7</sup>Are xe uponic, xqui coj qui 'u' chirij, te'uri xa 'an i Jesus chirij. <sup>8</sup>Je q'ui i winak xqui rip qui 'u' pa be, xak je q'ui chic xqui c'atzij u xak che' y xqui coj pa be, wikbal-re.

<sup>9</sup>Je q'ui i winak je nabe chuwach i Jesus, xak je q'ui je teren li chirij; conojel xe siq'uin chu bixquil:  
—iHosánna! (iNim u 'ij i Dios!) —xe cha—. iChu ya ni 'utz i Dios puwi i Jun-i chi u takom li ku'! <sup>10</sup>iC'amori che i Dios! Ya ca jekan u 'atbal tzij chi co'on ni Jun-i, chi u muk u xiquin can i ka mam, mam David. iChocsax u 'ij i Dios! (Queje ile xe siq'uin chu bixquil.)

<sup>11</sup>Queje ile i roquic i Jesus pa Jerusalem. Are 'uri xoc ire pa rachochoch i Dios chila. Are xoc paja, c'ula xtzunic, y xtzalij chalok man ya xkaj i 'ij. Te'uri xa 'e chic pa Betánia cu' i cablajuj u tijoxelab.

**Wach xu bij i Jesus che  
i che' chi n-tu wach**

<sup>12</sup>Chucab 'ij, are xe tzalij chali pa Betánia, i Jesus xpe numic che. <sup>13</sup>Are 'uri xril jun u che'lal hígo. Tupu c'a maja cu rik i tiémopo ca wachinic, chi naj

<sup>z</sup> 10.45 Are i Jesus mismo.

panok xrilo chi chom chic u xak; rumal-i, xa 'e i Jesus chi rilic we 'o chic echa' che. Xui-ri, ile n-ta echa' che, to' u xak 'olic<sup>a</sup>.

<sup>14</sup>Rumal-i xu bij i Jesus che:

—Que'e 'ij chawij, mi jun col u tija chic jun rech'a chawe —xu bij che i che'.

I u tijoxelab xak xqui ta wach xu bij.

#### Wach i quelsaxic i aj c'ayinel pa rachoch i Dios

<sup>15</sup>Te'uri xe upon pa Jerusalen. I

Jesus, are xoc pa rachoch i Dios, xoc li chi quelsaxic ni'pa i aj c'ayinel xak i aj lo'onel je 'o xe ja. Xe u bal'atij qui mexa i je aj jalwachil u wach qui mer i winak. Xak queje xo'on che i qui tem i je aj c'ay palomax. <sup>16</sup>Xak xe u 'atij i winak chi n-cacaj ta quiqui sutij i qui be chirij i rachoch i Dios; xa que ic'aw chu nic'ajal uwaja ru' wach tak cuc'am. <sup>17</sup>Te'uri xoc chu c'utic chique i winak; xu bij:

—I Dios, chupam u wuj u bim can i tzij-i: “I wachoch, lic jun ja re qui tz'onbal i winak chwe, i winak aj pa tak tinimit re ronojel u wach i jyub ta'aj<sup>b</sup>.” Queje ile u bim i Dios, xui-ri, yix i 'anom qui jul ili'omab che —xu bij i Jesus chique.

<sup>18</sup>I caj'atzil i sacerdoté xqui ta wach u 'anom, xak xqui ta rason i je tijonel re i 'atbal tzij re i mam Moises. Xe oc 'uri chu tzucuxic wach u camsaxic quiqui 'ano. Queje ile xqui 'ano man xqui xij quib che, man conojel i winak xqui bisoj che, wach i c'utunic ca tijin chu 'onquil. <sup>19</sup>I Jesus, are xoc a'ab, xel pa tinimit junam cu' u tijoxelab.

#### Xchakij i u che'lal hígo

<sup>20</sup>Sakir chucab 'ij xe 'e chic pa Jerusalen. Are que tijin chi be, xe ic'aw pa 'o wi i u che'lal hígo. Xquilo chi lic chakijnak chic i che', camnak chic i ra'.

<sup>21</sup>Are 'uri i ma Pédro xc'un chu c'ux wach u bim can i Jesus che i che'-le, y xu bij che i Jesus:

—Mayes, wilape'. I che' chi xa c'okoj, ya chakij chic —xu bij che.

<sup>22</sup>I Jesus xu bij:

—Pachin jun 'o u cubibal u c'ux che i Dios, 'is ca tiqui chu 'onquil. <sup>23</sup>Katzij i quin bij chiwe, we 'o jun lic cul u c'ux che i Dios, we cu bij na che i nim laj jyub-i, “Chat el na chi, ja c'aka awib pa mar”, cu bij che, i Dios co'on na 'uri ile che. Xui-ri, i jun, 'o u chac lic n-ta cu bij u c'ux; 'o u chac lic cul u c'ux che chi cril na pacha i u bim che. <sup>24</sup>Rumal-i, 'o jun tzij quin bij na chiwe: ronojel ni'pa i qui tz'onoj che i Dios, we lic cul i c'ux che chi yatal chic chiwe, ile lic quiwil na. <sup>25</sup>Are quix tijin chu tz'onoxic che i Dios, we 'o jun u 'anom mal chiwe, chi cuyu ni u mac che, man i Ta chicaj xak cu cuy ni i mac yix. <sup>26</sup>Man yix, we n-qui cuy ti qui mac i juban, xak i Ta chicaj xak n-cu cuy ta i mac yix —xu bij i Jesus chique.

#### I nimak tak mam'ib xqui tz'onoj che i Jesus pachin yawnak pu'ab wach tak i cu 'ano

<sup>27</sup>Te'uri xe oc chic pa Jerusalen y xe oc pa rachoch i Dios. Are je 'o chila, xe teheb pan i caj'atzil i sacerdoté ru' i Jesus, xak i je tijonel re i ujer 'atbal tzij, xak i nimak tak mam'ib je 'o cu'. <sup>28</sup>Ique xqui tz'onoj che:

—¿Bi chi 'atbal tzijal 'o pa'ab chu 'anic ni'pa ile? ¿Pachin xyaw ile chawe chi cat tijin chu 'anic-le? —xqui bij che.

<sup>29</sup>I Jesus xu la' u wach chique:

—Xak yin quin tz'onoj jun tzij chiwe yix; we qui bij usuc' chwe, te'uri xak quin bij yin chiwe bi chi 'atbal tzijal 'o pin'ab. <sup>30</sup>Chi bij chwe pachin xtakaw li ma Wan chu kajsaxic ya piquiwi i winak. ¿Are i Dios xtakaw lok? ¿O xa winak? chi bij 'u chwe —xu bij i Jesus chique.

<sup>31</sup>Te'uri ique xe oc chu chapic quib chiquiwach puwi i tzij. Xqui bij chiquiwach:

<sup>a</sup> 11.13 I u che'lal hígo chila pa Jerusalen, we 'o chic u xak, xak 'o chic 'uri u wach. I che'-le chi xril i Jesus n-ti u wach, xui u xak 'olic. <sup>b</sup> 11.17 I tzij-le, tz'ibtal can rumal i mam Isaías ujer (Is. 56:7). Chila pa rachoch i Dios, 'o jun uwaja jachtal chique i winak chi ne te aj Israel, pa quiqui tz'onoj wi che i Dios. Xui-ri, i aj Israel xa xqui 'an u c'ayibal chicop che i uwaja-le. Rumal-i, i Jesus xpe roywal che, man i aj Israel winak n-ta xqui ch'ob che u bixquil u tzij i Dios chique i ne te aj Israel.

—Wo'or we caka bij chi Dios takawnak lok, ire cu bij 'uri chake: “¿Wuchac 'uri n-xi coj taj?” cu bij na chake. <sup>32</sup>¿O xataba caka bij che chi winak takawnak lok? —xqui bij chiquiwach.

Queje ile xqui bij, man ique quiqui xij quib chique i winak; conojel i winak cul qui c'ux che chi ma Wan lic ajbil u tzij i Dios. <sup>33</sup>Rumal-i, xqui bij che i Jesus:

—N-keta'am taj —xe cha che.

Rumal-i, i Jesus xu la' u wach chique:

—Xak queje yin, n-quin bij ta chiwe wach i 'atbal tzij 'o pin'ab, chi quin 'an tak iri —xu bij chique.

### I tijojbal tzij re i mal laj tak ajchaquib

**12** <sup>1</sup>Te'uri i Jesus xu jek u bixquil i tijojbal tak tzij chique. Xu bij:

—'O jun achi xu tic juban u ticon, úva ca bixic, y xu coj coral chirij. Xu yijba pa quiqui yitz' wi u wa'al i úva, xak xu yijba jun ral ja tac'tic chupam i ticon, chajbal re ronojel.

Te'uri xe u coj jujun ajchaquib, je aj a média ru', y xa 'e ire naj che jun tinimit. <sup>2</sup>Are xu rik i 'ij re i cosech, xu tak li jun u mocom chu tz'onoxic i re ire chique i raj mediant. <sup>3</sup>Are xuponic, ique xqui chapo, xqui ch'ayo, y xqui tzalijsaj chubic, n-ta xqui ya bi che. <sup>4</sup>Te'uri i rajaw xu tak chal jun chic u mocom. Are xupon ire, xqui coj abaj che, xqui soc u jolom, y xqui yo'ya. <sup>5</sup>I rajaw xu tak chal jun chic u mocom; ire lic xqui camsaj. Te'uri xe u tak chal juban chic, je q'ui. 'O jujun chique xqui 'an c'ax chique; xak 'o i xe qui camsaj.

<sup>6</sup>Xe'elok, n-ta chic que u tako, xui-ri c'o jun, ile are u c'ojol chi lic c'ax cu na'ò. Xu bij ire, “Wo'or quin tak bi wac'al cu”; que cojon na 'uri che in c'ojol”, xu bij; y pa q'uisbal-re, xu tak bi cu'. <sup>7</sup>Xui-ri, are xquil u c'ojol i rajaw ulew, xqui bij chiquiwach: “Ire-le are i rajaw ulew co'on panok”, xe cha. “Chaka camsaj, y yoj coj canajic oj rajaw”, xe cha. <sup>8</sup>Are 'uri xqui chapo, y xqui camsaj, y xqui c'ak bi u ch'acul rij coral —xu bij i Jesus chique.

<sup>9</sup>Te'uri xu tz'onoj chique:

—¿Wach co'on i rajaw ulew 'uri? Ire ca c'unic, y que u camsaj i ajchaquib chi je 'o chuwach ulew; te'uri cu ya i ulew piqui'ab juban chic.

<sup>10</sup>¿Xataba n-iwilom taj wach i tz'ibtal can chupam u wuj i Dios? Queje iri tz'ibtalic':

I abaj chi n-xcaj ti je aj 'anol

cimiénto re ja,

are i abaj-le chi xe'elok lic nim ni u chac.

<sup>11</sup>Are i xe'elok-le, are i Kajwal Dios xa 'anawic, y cakil yoj, lic 'utz ile chi u 'anom ire.

Queje ile tz'ibtal canok —xu bij i Jesus chique.

<sup>12</sup>I nimak tak mam'ib, are xqui ta ile, laj xqui c'am bi pa cárcel, man xqui ta ique chi u tzij i Jesus-le lic cojbal qui mac ique. Xui-ri, xqui xij quib chique i winak, rumal-i, xqui canaj canok, y xe 'ec.

### I aj Fariséo cacaj quiqui c'am u pam i Jesus we 'utz quiqui toj impuéstó

<sup>13</sup>Xo'on panok, 'o jujun aj Fariséo, xak jujun aj u partído i ma Heródes, je taktal bi ru' i Jesus, que qui c'ambej u pam, tzaksabal re cacaj ique. <sup>14</sup>Are xe upon ru' i Jesus, xqui bij i tzij-i che:

—Mayes, keta'am chi yet, wach i ca bij, lic sak laj tzij, man yet lic n-ca 'an ta cas che, wach quiqui bij i winak chawij. Lic n-ta awe che, wach u patan jun winak, we nim, o we n-nim taj, lic ca bij i sak laj tzij che wach craj i Dios. Cha bij 'u chake, ¿'utz nawi caka toj impuéstó che i 'atol tzij pa Róma, o n-'us taj? I ujer 'atbal tzij, ¿cu ya nawi chake caka tojo, o n-taj? —xe cha.

<sup>15</sup>Péro i Jesus reta'am chi xa c'ambal u pam quiqui 'ano. Xu bij chique:

—¿Wuchas qui tzucuj tzaksabal we?

—xu bij—. Chi c'ama li jun sak pwak, y chi c'utu chwe —co'ono.

<sup>16</sup>Xqui c'am lok y xqui c'ut che. Are xrilo, i Jesus xu tz'onoj chique:

—¿Pachin u q'uexwach iri 'o chuwach? ¿Pachin u bi iri tz'ibtal chuwach? —xu bij.

—Re i 'atol tzij —xqui bij.

<sup>17</sup>Are 'uri xu bij i Jesus:

—Chi ya che i 'atol tzij wach 'o re ire che; xak chi ya che i Dios wach 'o re ire che —xu bij chique.

Ique lic xqui bisoj che, wach i xu bij.

**I aj Saducéo xcaj u c'amíc u pam i  
Jesus che i qui walijbal i camnak**

<sup>18</sup>Xo'on panok, xe upon juban aj Saducéo ru' i Jesus. I aj Saducéo, ique quiqui bij chi i camnak n-que walij ta chic. Rumal-i xqui bij i tzij-i che i Jesus:

<sup>19</sup>—Tijonel, u tz'ibam can i mam Moises, we 'o jun achi xcamic, we 'o can rixokil chi n-ta rac'al ru', we je 'o can ratz u cha' i achi, 'o junok chique, 'utz ca c'uli ru' i ixok malcan man ca q'uiji rac'al ru', pu q'uexel i achi xcamic. Queje ile u tz'ibam can i mam Moises.

<sup>20</sup>Bay, o'onom-lok, je 'o wukub achiab caz qui cha' quib. Are i 'atz xc'uli nabe, y xcamic, n-ta rac'al xq'uiji canok. <sup>21</sup>I ucab cha'axel xc'uli chic ru' ixok malcan, y xak xcamic, xak n-ta rac'al xu canaj can ru' ixok. Xak queje xo'on ru' urox cha'axel. <sup>22</sup>Queje xqui 'an ile conojel je wukub, 'is xe c'uli ru' i ixok-le; n-ta jun cac'al xq'uiji ru' i ixok malcan. Pa q'uisbal-re xcam i ixok. <sup>23</sup>Bay, are cu rik i 'ij piqui walijbal i camnak, are que walij ni'pa i camnak, ¿pachinok chique i wukub-le chi mer rachijil i ixok? Man conojel i je wukub-le xe c'uli ru' —xe cha.

<sup>24</sup>Te'uri i Jesus xu la' u wach chique:

—Yix xa ix sachnak na. Ix sachnak, man n-iweta'am taj wach i tz'ibtal can chupam u wuj i Dios, xak n-iweta'am taj wach i nim laj u cho'ab i Dios. <sup>25</sup>I camnak, are que walij na, que'elok je pacha i ángel chi je 'o chicaj; n-que c'uli taj. I achiab, i ixokib n-que c'uli ta chic. <sup>26</sup>I qui walijbal i camnak, katzij 'olic. ¿Xataba n-iwilom ti yix chupam i wuj chi u tz'ibam can i mam Moises wach xu bij i Dios che? I Dios, are xu 'ijla i mam

Moises chupam i 'a' chi ca juluw che i ral che', xu bij che: "Yin c'a in u Dios i mam Abraham, xak i mam Isaac, xak i mam Jacob", xu bij che. I oxib-le je camnak chic are xu bij i Dios ile. Bay, chuwach i Dios, c'a je c'as na; <sup>27</sup>I Dios n-are ti qui Dios i je camnak, are i qui Dios i je c'aslic —xu bij i Jesus chique—. Yix, 'ut, xa ix sachnak na. (Queje ile xu sakij chique chi 'o ni qui walijbal i camnak.)

**I lajuj u tzij u pixab i Dios,  
¿pachique chique mas 'o u 'ij?**

<sup>28</sup>Chila xak 'o jun mayes re i ujer 'atbal tzij. Ire 'is xu ta ile chi xu bij i Jesus chique i aj Saducéo. Xu ta chi Jesus 'is 'utz u la'ic u wach xu 'ano. Rumal-i, xtejeb pan ru', y xu tz'onoj jun tzij che. Xu bij:

—I lajuj u tzij u pixab i Dios, ¿pachique chique mas 'o u chac coj cojon che? —xu bij.

<sup>29</sup>I Jesus xu bij che:

—I jun chique chi mas 'o u chac are i jun chi queje iri cu bij: "Chitape", ix aj Israel, i Kajwal Dios, xui ire i Kajwal.

<sup>30</sup>C'ax cha na i Awajwal Dios ronojel a c'ux, ronojel awanima, ronojel a nojbal, ronojel a cho'ab", cu bij. Are i jun-le chi mas 'o u chac quix cojon che —xu bij i Jesus che—. <sup>31</sup>Te'uri i ucab tzij (chi 'o u chac coj cojon che) laj cumaj i jun-le: "C'ax che a na a lo'c'anij pacha c'ax u na'ic awib yet ca 'ano", cu bij. N-ta chic jun chic chiquixol i lajuj tzij pixab nim ni u 'ij chuwach i queb-le —xu bij i Jesus che.

<sup>32</sup>Te'uri i tijonel re i ujer 'atbal tzij xu bij:

—Lic 'utz i xa bij, Mayes. Lic katzij i xa bij chi xa jun i Dios, n-ta chic jun chic.

<sup>33</sup>We c'ax caka na i Dios ronojel ka c'ux, ronojel i ka nojbal, ronojel i kanima, ronojel i ka cho'ab, xak we que kaj i kach lo'c'anij pacha cakaj kib voj, ni'pa tak ile mas 'utz chuwach u poroxic tak chicop chuwach i Dios, xak u sujuxic tak sipon chuwach ire —xu bij che i Jesus.

<sup>34</sup>I Jesus xu ta chi lic 'o u no'oj ni'pa i xu bij, rumal-i xu bij che:

—Yet, xa jubí' chic craj ca jach awib che u 'atbal tzij i Dios —xu bij che. Te'uri, mi jun xu cowij chic u c'ux chu tz'onoxic mas tzij che i Jesus.

**I mam David ujer 'o u 'ij, xui-ri i Crísto 'o pawí ire**

<sup>35</sup>Xo'on chupan jubí', i Jesus ca tijin chu c'utic chique i winak pa rachoch i Dios. Xu bij chique:

—I je tijonel, re i ujer 'atbal tzij, éwuchac quiqui bij chi i Tolque coy'em, are na jun umuk uxiquin i mam David? <sup>36</sup>¿Wuchac quiqui bij ile? man lic are i mam David u bim can i tzij-i:

Xu bij i Kajwal Dios che i Wajwal Crísto:

“Chat cul na pin wikabim c'a cu rik ni 'ij que in ya na pawakan ni'pa i aj ch'o'oj chawij”, xu bij<sup>d</sup>.

Queje ile u tz'ibam can i mam David ujer, y are u Tewal i Dios yawnak pu jolom chi xu bij i tzij-le. <sup>37</sup>¿Wach u 'onquíl 'uri chi i Crísto xa umuk uxiquin i mam David? ¿Wach u 'onquíl ile, man lic are i mam David xu bij “Wajwal” che i Crísto? —xcha.

I uq'uiál winak je 'o chila lic que quicot chu tayic.

**I Jesus xu sakij wach i qui mac i je tijonel re i 'atbal tzij**

<sup>38</sup>I Jesus, are ca tijin chu c'utic chique, xe u pixbaj ru' tak i tzij-i:

—Chi 'ana cwent chique i tijonel re i ujer 'atbal tzij chi xa kus quiquilo que malcat pa tak be ru' qui 'u' naj rakan; xak kus quiqui ta are ca ya' rutzil qui wach cumal i winak, ocsabal re qui 'ij.

<sup>39</sup>Are que oc pa ja re i molbal'ib, xa quiqui tzucuj qui cubibal chi 'o u 'ij; are que 'e pa wa'im re tak nima'ij, xa quiqui tzucuj qui q'uijibal 'o u 'ij. <sup>40</sup>Xak quiqui maj i cachoch ixokib malcanib; te'uri nim i oracion quiqui 'an chiquiwach i winak, sachsabal-re chique wach qui 'anom. Ique 'ut, ca ya' jun tojpen chique lic nim na u tojic —xu bij i Jesus chique.

**I ixok malcan, nim i sipon xu ya chuwach i Dios**

<sup>41</sup>I Jesus cul pa rachoch i Dios chuwach li caxa, yabal re qui mer i winak. Are 'o chila, que u takej i winak are que tijin chu ya'ic qui mer pa caxa. Je q'ui i beyomab, mas i mer xqui ya'o.

<sup>42</sup>Are 'uri xupon jun ixok malcan lic niba', xu ya queb u mer chi n-ta kas rajil. <sup>43</sup>Te'uri i Jesus xe u siq'uij u tijoxelab ru', y xu bij chique:

—Katzij i quin bij chiwe, i ixok niba'-i, i u mer xu ya'o, mas nim chuwach ile chi qui yom conojel i juban pa caxa. <sup>44</sup>Ique, wach i qui yom, xa are quesam che wach i sobrinak cu'; xui-ri, i ixok-le, chi lic niba', ronojel xu ya'o, ni'pa i 'o ru'; n-ta chic xu canaj re u c'aslemal —xu bij i Jesus chique.

**I Jesus xu bij chi i rachoch i Dios ca wulijsax na**

**13** <sup>1</sup>Are xel i Jesus pa rachoch i Dios, 'o jun chique u tijoxelab xu bij che: —Mayes, chawila tak i ja-ri re i rachoch i Dios, ilic chom! iChawila i abaj 'o che, lic chomik!

<sup>2</sup>I Jesus xu la'u wach che:

—¿Cawil yet ni'pa tak iri lic chom? Ronojel iri ca wulijsax na. Mi jun abaj ca canaj chic puwi i rachi'il —xu bij che.

**Wach i séña cakilo are ya ca c'un i q'uisbal 'ij**

<sup>3</sup>Te'uri ique xe 'el bi chuwi jyub Olívos chi 'o chuwach i rachoch i Dios; chila xcubi wi i Jesus. Are 'uri je cajib i u tijoxelab re tejeb pan ru'. Je are i ma Pédro, i ma Jacóbo, i ma Wan, i ma Andres. Quituquel xe 'e chu tz'onoxic che, alí'al:

<sup>4</sup>—¿Umpa cakil ile chi xa bij? ¿Wach i retalil ca ya' chake we ya mer cakil ronojel ile? —xqui bij.

<sup>5</sup>I Jesus xu bij chique:

—Chi 'ana cwent iwib, mokxa 'o quix qui t'oro. <sup>6</sup>Man je q'ui que c'un na,

<sup>d</sup>12.36 Sálmos 110:1. <sup>e</sup>12.37 Queje ile xu bij i Jesus chique i winak, sakirsabal-re chique chi i Crísto n-to' ta winak, lic Dios.

quiqui bij na chi “Yin in i Toliwe”, que cha. Cumal ique-le je q’ui que t’ortaj na. <sup>7</sup>Yix, are qui ta rason we ‘o nimak tak ch’o’oj jela, we ‘o nimak tak ch’o’oj jewa, mix c’achir rumal; ‘o ni u chac queje ile ca ‘antajic; xui-ri, are qui ta i tzij-le, maja na ca c’un i q’uisbal re tak i ‘ij-i. <sup>8</sup>O ni tinimit quiqui ‘an ch’o’oj che chic jun tinimit; ‘o ni winak re jun ‘atol tzij quiqui ‘an ch’o’oj chiquij i winak re chic jun ‘atol tzij. Xak i nimak tak ucabrakan xa ipa quic’aw wi, xak queje i wa’jal; xak queje i ch’okowic, xa ipa ca ‘an na wi. Ni’pa ile xa are jekbal re i c’ax chi ca petic.

<sup>9</sup>Chi na iwib yix, man ‘o ni winak quix qui c’am bi chiquiwach i ‘atbal tzij; quiqui jic i lo’xic pa tak qui molbal’ib. Quix siq’uix na chiquiwach i gobernador, xak chiquiwach i nimak tak ‘atol tzij xa wumal yin. Xui-ri, queje ile quix tiqui na chu bixquil chique wach iwilom, wach i tom, wach iweta’am chwij yin. <sup>10</sup>O u chac ca paxsax ni ‘utz laj tzij re i Dios chique conojel i tinimit chuwach i jyub ta’aj, are c’a maja ca c’un i q’uisbal ‘ij. <sup>11</sup>Are quix qui chapo, yabal na iwe chiquiwach i ‘atbal tzij, mix c’achir che, wach qui bij na chiquiwach, xak mix oc chu ch’obic. Xui chi bij na wach cu ya i Dios pi chi’ are ix ‘o chiquiwach, man n-are ti yix quix nojiw u bixquil, xa are u Tewal i Dios ca binic. <sup>12</sup>O ni jujun que qui jach ni catz qui cha’ piqui’ab i je aj ch’o’oj chiquij, camsabal na que; xak je ‘o ni kajawxel queje quiqui ‘an cu’ i cac’al. Xak queje i ac’alab, quiqui ‘an che quib je aj ch’o’oj chiquij i qui kajaw i qui chuch, que qui jach na chique i que camsawic. <sup>13</sup>Conojel i winak tzel quix quil na xa wumal yin; xui-ri, pachin i cu ch’ijo c’a pa q’uisbal re u chac, quelsax na ‘uri pa c’ax. <sup>14</sup>I ajbil u tzij i Dios, mam Daniel, u tz’ibam canok wach ca c’unic’: xu bij ire chi cocsax na jun tzel laj kajsabal re u ‘ij i rachoch i Dios che i lugar chi n-ca majaw ta che. Are quiwil yix ile tac’al

chila, ni’pa i je ‘o pa jyub. Ni’pa i cacajal i tzij-i, chiqui ta usuc’. <sup>15</sup>Chupam i ‘ij-le, su’ chix ‘anmajok. Ni’pa je ‘o ‘an puwija re i cachoch, su’ che kaj la lok; me oc chic chupam, quiqui c’ambej re ubitak-que. <sup>16</sup>Xak ni’pa i que tijin chi chac pa tak ticon, me tzalij lok col qui c’ambej re qui ‘u; ipa’anem che ‘anmajok!

<sup>17</sup>Chupam i ‘ij-le, to’ qui wach ixokib chi ‘o i yobil chiquij, xak ique che chi ‘o cac’al chi c’a que tz’umanic; c’ax i qui ‘anmajic ique. <sup>18</sup>Chi tz’onoj che i Dios chi n-joron ti tew are quix ‘anmaj chuwach ile, <sup>19</sup>man i uyej che tak i ‘ij-le, lic c’ax. C’a chu xebal ‘ij sak, are xu yijba i Dios i jyub ta’aj, n-ta jun c’ax petnak lic c’ax chuwach ile; xak n-ta chic jun chic ca petic, lic c’ax chuwach ile. <sup>20</sup>Y we i Kajwal n-co’on ta che, chi xa ‘atal ‘ij ‘o ni c’ax-le, ‘is que cam na conojel. Xui-ri, ire u ch’obom chi cu ‘atij na; queje co’on ire ile, xa rumal i c’axnabal u c’ux chique i je re ire, chique i je u chom ire.

<sup>21</sup>Rumal-i, che tak i ‘ij-le, we ‘o i que bin chiwe: “Chiwilape”, chi ‘o wi i Tolke”, que cha, mi cojo; o we xak quiqui bij: “Le i ‘olic-le”, que cha, mi cojo. <sup>22</sup>Man que c’un ni aj t’oronel chi quiqui ‘an che quib pacha je toliwe, xak que c’un jujun quiqui ‘an che quib pacha je ajbil u tzij i Dios. Quiqui ‘an ni milágro, xak i nimak tak ‘anic, ‘ilbal-re we que tiqui chi qui t’oric ni’pa i je re i Dios, chi je u chom ire. <sup>23</sup>iChi na iwib! Ya in bim chic ronojel chiwe, wach i qui c’ulmaj co’on panok.

#### Wach u c’unic tan chic i Cristo pa q’uisbal ‘ij

<sup>24</sup>Are quic’aw i ‘ij re ni’pa i c’ax-le, te’uri i ‘ij ca ‘ekumaric, xak i ic’ n-ca tzun ta chic, <sup>25</sup>xak i ch’umil que tzak na li chicaj, xak wach tak ‘o chicaj ca sicsax na. <sup>26</sup>Are ‘uri quiwil ni Achi aj Chicaj; ca c’un pa sutz’ ru’ i nim laj u cho’ab, nim laj u chomal. <sup>27</sup>Que u tak bi u ángel c’a pa que ‘el wi li i cajib tew c’ulala, quiqui molbej-que ni’pa i je u chom i Dios, lic ronojel u wach i jyub ta’aj.

/13.14 Daniel 9:27, 11:31, 12:11

<sup>28</sup>Yix iweta'am wach i seña cu c'ut u che'lal hígo are ya ca c'un i 'alaj. Chix naw che i che'-le. Ile, are quiwilo ca pe tan chic u tux, y co'on rax, iweta'am 'uri ya ca mi' tan chic i ulew. <sup>29</sup>Queje que'el tak ile, chi c'a te xin bij chiwe. Are quiwil yix ni'pa tak ile, chi ta u be 'uri ya ca pe i q'uisbal re tak i 'ij-i, ya jekaníc co'ono. <sup>30</sup>Katzij i quin bij chiwe, ya ca c'un ronojel ni'pa in bim-le; ca 'antaj na, are maja que cam i winak re i wo'or. <sup>31</sup>I caj, i ulew, ca sach na; xui-ri, in tzij yin n-ca sach taj; co'on na ronojel ni'pa in bim chiwe.

<sup>32</sup>Xui-ri, mi jun reta'am pachique 'ij, pachique 'or, co'on ile. Xak mi ne i ángel aj chicaj, xak mi ne yin chi in u C'ojol i Dios n-weta'am taj; xui i Ta chicaj reta'am.

<sup>33</sup>Xui-ri, yix chix c'asc'atok, chi c'ac'alij, y mi mayij i tz'onoxic che i Dios, man n-iweta'am taj wach o'onom 'or que u rika. <sup>34</sup>Que'elok pacha jun achi chi ya ca 'ec, naj ca 'e wi. Que u pixbaj i rajchaquib chi que chajiw can i rachoch. Chi qui jujunal 'is cu ya can qui chac, xak i aj chajal ja, cu bij can che chi ca c'asc'at na chu chajixic. <sup>35</sup>Xak queje chi 'ana yix ile, chix c'asc'atok, man n-iweta'am taj wach o'onom 'or ca c'un i rajaw ja. N-iweta'am taj we coc a'ab ca c'unic, o we tiq'uul 'a'ab, o are ca ch'aw i ac', o we are quel li 'ij. <sup>36</sup>Mok xak te'et ca c'unic, y quix u riko xa quix waric. <sup>37</sup>Wach i quin tijin chu bixquil chiwe, xak quin bij chique conojel: "iChix c'asc'atok!" (Queje xu bij i Jesus ile chique.)

**Wach u chapic i Jesus xqui  
ch'ob i aj ch'o'oj chirij**

**14** <sup>1</sup>Xa queb 'ij chic craj cu rik i nima'ij páscua, i'ij chi ca tijaw wi i caxlanwa chi n-ta cunbal ocnak che. I je caj'atzil i sacerdoté, xak i je tijonel re i ujer 'atbal tzij, quiqui tzucuj wach i tzaksabal re i Jesus quiqui 'ano, chapbal na re ali'al, xa camsabal-re. <sup>2</sup>Xui-ri, xqui bij chiquiwach:

—Maka 'an ile pa nima'ij, mokxa que ch'okow i uq'uial winak rumal —que cha.

**Jun ixok xu coj cunbal muy,  
pakalic, che u jolom i Jesus**

<sup>3</sup>I Jesus 'o pa aldéa Betánia ru' rachoch i achi Simon, chi "Lepróso" ca bix che. Are que tijin chi wa'im, xoc bi jun ixok cu'. Ire ruc'am jun chom laj baxo<sup>s</sup>, nojnak che acéite lic muy, lic pakal rajil. I acéitele, 'antal che i cotz'ij, "nárdó" u bi. Xu 'aj u tzam i baxo, y xu jam i acéite che u jolom i Jesus. <sup>4</sup>O jujun je 'o chila xpe coywal; xqui bij chiquiwach:

—¿Wuchac queje xo'on ile che i cunbal muy, chi to' xsachic? —xqui bij—. <sup>5</sup>Are i rajil ile, mas che oxib ciénto quetzal; mas 'utz we ta xc'ayixic, cu tobej que i niba'ib —xqui bij.

Y xa que ch'ach'at chirij ixok.

<sup>6</sup>Péro i Jesus xu bij:

—Co'on ile. ¿Wuchac quix ch'ach'at chirij? Ile chi xo'on ire chwe, lic 'utz. <sup>7</sup>I niba'ib, que'e 'ij sak je 'o na iwu'; we quiwaj que i to, pachique 'ij 'is 'utz. Xui-ri, yin, n-ronojel ta 'ij in 'o iwu'. <sup>8</sup>I ixok-i xo'on chwe ni'pa i xtiqui che. Are c'a maja cu rik i 'ij, xu coj i cunbal muy re i mukbal re in ch'acul. <sup>9</sup>Katzij i quin bij chiwe, xa ipa ca paxsax wi i tzij re i 'elsabal re qui mac i winak, xak ca tataj ni rason wach u 'anom i ixok-i chwe. Queje co'on ile ronojel u wach i jyub ta'aj, c'unsabal re i ixok-i chi qui c'ux i winak —xu bij i Jesus chique.

**I ma Júdas xu sujuj i Jesus  
piqui'ab i aj ch'o'oj chirij**

<sup>10</sup>Te'uri i ma Júdas Iscarióte, jun chique i cablajuj u tijoxelab, xa 'e cu' i je caj'atzil i sacerdoté, chu sujuxic i Jesus piqui'ab. <sup>11</sup>Ique, are xqui ta, lic xe quicotic, y xqui bij che chi quiqui ya mer che. Te'uri i ma Júdas xoc chu tzucucix wach u jachic i Jesus co'on piqui'ab ique.

**I Jesus xo'on wa'im cu' u  
tijoxelab re i nima'ij páscua**

<sup>12</sup>Xc'un i nabe 'ij re i nima'ij chi ca tijaw wi i caxlanwa chi n-ta cunbal che.

<sup>s</sup>14.3 I baxo-le, 'antal che abaj pacha sakcho', "alabástro" u bi.

Are i 'ij-le chi que cam sax ni ral tak chij re i ni-ma'ij páscua. Chupam i 'ij-le, i u tijoxelab i Jesus xqui bij che:

—¿Pa cawaj wi yet caka yijba wi i a wa'im re i nima'ij páscua? —xe cha che. <sup>13</sup>Ire xe u tak bi queb chique chu yijbaxic. Xu bij chique:

—Jix pa tinimit. Chila qui c'ulaj wi jun achi rekam jun 'ekbala 'o ya chupam. Chix terej chirij. <sup>14</sup>Pa coc wi ire ru' ja, chi bij iri che i rajaw ja chila: “Cu bij li ka Mayes, ¿Pa 'o wi i cuárto pa quin tij wi i wa'im re i páscua cu' in tijoxelab? xu bij lok”, chix chok che. <sup>15</sup>Te'uri ire cu c'ut jun nim laj cuárto chiwe, c'a pu caleja, yij chic; chila chi yijba wi ka wa'im yoj —xu bij i Jesus chique.

<sup>16</sup>I u tijoxelab xe 'ec; are xe upon pa tinimit 'is xqui riko pacha u bim i Jesus chique. Te'uri xqui yijba i wa'im re i nima'ij páscua.

<sup>17</sup>Are xoc a'ab xupon i Jesus cu' i cablajuj u tijoxelab. <sup>18</sup>Are je 'o chi mexa, que tijin chi wa'im, i Jesus xu bij chique:

—Katzij i quin bij chiwe, 'o jun chiwe yix, ca tijin chi wa'im wu', chi quin u jach na piqui'ab i je aj ch'o'oj chwij —xu bij chique.

<sup>19</sup>Ique, are xqui ta ile, lic xe oc chi bis. Chi qui jujunal xe oc chu tz'onoxic che:

—¿Mokxa yin?

Y xak xu bij jun chic:

—¿Mokxa yin? —xu bij.

<sup>20</sup>I Jesus xu bij chique:

—Are jun chiwe yix ix cablajuj, jun chi cu mu u wa pa lak wu' yin. <sup>21</sup>Katzij, yin chi in Achi aj Chicaj, quin cam sax na, pacha tz'ibtal can chupam u wuj i Dios. Xui-ri, to'wach i achi chi quin jachaw na piqui'ab i aj ch'o'oj chwij. Mas 'utz que'el che i achi-le ma ta xalaxic —xu bij chique.

<sup>22</sup>Are que tijin chi wa'im, i Jesus xu chap i caxlanwa y xu tioxij che i Dios, te'uri xu piro. Xu ya chique u tijoxelab y xu bij chique:

—Chi chapa; are iri are in ch'acul.

<sup>23</sup>Te'uri xu chap i tu'bal víno, y xak xu tioxij che i Dios. Te'uri xu ya chique, y conojel xqui tu' che. <sup>24</sup>Xu bij chique:

Are iri are in quiqu'uel chi ca yijbaw ni trat c'ac' ru' i Dios. Ca turuw na, 'anbal ni 'utz chique uq'uial winak. <sup>25</sup>Katzij i quin bij chiwe, n-quin tu' ta chic u wa'al úva, c'a te tan chic quin tu' c'ac' pa cu 'at wi tzij i Dios —xu bij.

#### I Jesus xu bij wach i ruwaxic u wach ca 'an na rumal i ma Pédro

<sup>26</sup>Te'uri xqui bixaj jun bix, cojbal re u 'ij i Dios. Are xe utzinic, xe 'e chuwi jyub Olívos. <sup>27</sup>I Jesus ru i bij chique:

—Wo'or cha'ab, iwonojel yix quin iwo'taj na canok. Weta'am queje ile que'elok, man queje iri u bim can i Dios chupam u wuj: “Quin ya na, chi ca cam sax ni aj yu'ul chij”, xu bij, “te'uri i chij que jacher bic’.” (Queje ile tz'ibtal canok.) <sup>28</sup>Xui-ri, are in walijnak chic che i camic, quin nabeaj na chiwach pa Galiléa —xu bij chique.

<sup>29</sup>Are 'uri xu bij i ma Pédro:

—We conojel 'is cat co'taj canok, yin 'ut n-cat wo'taj taj —xu bij.

<sup>30</sup>I Jesus xu bij chic che:

—Katzij i quin bij chawe, che i a'ab-i, are maja ca ch'aw ucumul ac', quin awuwaj ni oxmul.

<sup>31</sup>I ma Pédro xu camulij u bixquil; xu bij chic:

—Yin lic n-cat wuwaj taj, n-ta co'ono we junam awu' coj camic —xu bij. Xak queje ile xqui bij conojel.

#### Wach u tz'onoxic xo'on i Jesus che i Dios pa Getsemani

<sup>32</sup>Te'uri xe 'e chic che jun lugar<sup>i</sup>, Getsemani u bi. I Jesus xu bij chique u tijoxelab:

—Chix cul na can chi, tz'akat quin 'e yin chu tz'onoxic che i Dios —xu bij.

<sup>33</sup>Te'uri xe u c'am bi i ma Pédro, i ma Jacóbo, i ma Wan ru', y xpe jun nim laj bis, jun nim laj c'ax pu c'ux. <sup>34</sup>Xu bij chique:

—I bis 'o pa wanima, laj quin cam rumal, quin na yin. Chix canaj ni yix waral y chix c'asc'atoc —xu bij chique.

<sup>h</sup> 14.27 Zacarías 13:7 <sup>i</sup> 14.32 I Getsemani-le, jun lugar tz'inilic, chom i che' tictal che.

<sup>35</sup>I Jesus xa 'e chupan jubi', xu Jupij rib pulew, y xoc chu tz'onoxic che i Dios. Xu bij che we ta 'o módo, craj quelsax na chuwach i c'ax chi ya cu 'ulmaj.

<sup>36</sup>—Ta —xu bij che—, yet ronojel 'is cat tiqui che. Chawesaj i c'ax 'o chinwach. Xui-ri, ma ya chwe pacha i to' cwaj yin; are, cha 'ana pacha i cawaj yet —xu bij.

<sup>37</sup>Te'uri xtzalij chic cu' u tijoxelab, xe u riko que waric. Xu 'ijla i ma Pédro y xu bij che:

—A-Simon, ¿cat waric? ¿N-xa ch'ij ta bari cat c'asc'at jun 'or? <sup>38</sup>Chix c'asc'at na y chi tz'onoj che i Dios, man n-quix tzak ta chupam i mac. Katzij, yix piwanima quiwaj quix c'asc'atic, xui-ri i ch'acul n-cu ch'ij taj —xu bij.

<sup>39</sup>Te'uri xtzalij chic ucumul chu tz'onoxic che i Dios; xak jun chi tzij xu bij chic che. <sup>40</sup>Are xtzalij chalok, xe u rik tan chic u tijoxelab que war tan chic; i qui ba'wach lic waram craj. Ique n-xqui rik taj wach quiqui bij che. <sup>41</sup>Are xtzalij chal che uroxmul, xu bij chique:

—Bay, chix warok; chix uxlanok. Ya co'on ile. Ya xu rik i 'or chi yin, chi in Achi aj Chicaj, quin jachtaj na piqui'ab i ajmaquib. <sup>42</sup>Chix walijok. Jo'. Ya xc'un ire chi quin jachaw na piqui'ab i aj ch'o'oj chwij —xu bij chique.

#### Wach u chaptajic bi i Jesus

<sup>43</sup>I Jesus c'a ca tijin chi tzij are xupon i ma Júdas, chi jun chique i cablajuj u tijoxelab. Ire je ruc'am li uquial winak; 'o jujun cuc'am ch'ich', xak 'o i cuc'am che'. Ique je taktal li cumal i caj'atzil i sacerdoté, xak i tijonel re i ujer 'atbal tzij, xak i nimak tak mam'ib. <sup>44</sup>I ma Júdas chi aj jachanel re i Jesus u bim can chique wach i séña co'on na chique, c'utbal re i Jesus:

—Are i jun chi quin tz'ubaj, are ile —u bim can chique—. Chi chapa, 'utz u c'amic bic chi 'ana —u bim chique.

<sup>45</sup>Are xuponic, xtejeb pan ru' i Jesus y xu bij che:

—iMayes, Mayes! —xu bij che.

Y xu tz'ubaj. <sup>46</sup>Are 'uri xqui chapo, y xqui c'am bi chuwach i 'atz laj sacerdoté.

<sup>47</sup>Xui-ri, 'o jun 'o chila xresaj li u ch'ich' y xresaj jun u xiquin i aj takon re i 'atz laj sacerdoté. <sup>48</sup>Are 'uri i Jesus xch'awic; xu tz'onoj chique i winak:

—¿Wuchac xix c'un yix ru' i ch'ich', ru' i che', qui c'ambej bi we, pacha qui 'an che jun ili'om? <sup>49</sup>Ij 'ij in 'o chixol, pa rachoch i Dios, are quin tijin chu c'utic chique i winak, y n-xin i chap taj. Xui-ri, 'o ni u chac ca 'an na iri chwe pacha i tz'ibtal can chupam u wuj i Dios —xu bij chique.

<sup>50</sup>Are 'uri conojel u tijoxelab i Jesus xqui canaj canok y xe 'anmajic.

<sup>51</sup>Xui-ri, xak 'o jun ala teren bi chirij, xui jun sawan u lic'om chirij. Ire xchaptajic. <sup>52</sup>Are xqui chapo, xu c'ak can i sawan chique y ch'analic xa 'anmajic.

#### Wach xqui 'an i aj nuc'bal t'isbal che i Jesus

<sup>53</sup>Te'uri xqui c'am bi i Jesus chuwach i 'atz laj sacerdoté. Chila xqui mol wi quib i je ajwab sacerdoté, xak i nimak tak mam'ib, xak i je tijonel re i ujer 'atbal tzij. <sup>54</sup>I ma Pédro to' chi naj xterej bic, c'a xupon chuwaja re i rachoch i 'atz laj sacerdoté. Chila xch'uqui wi chi 'a' cu' i policia, cu mi'saj rib.

<sup>55</sup>I je caj'atzil i sacerdoté junam cu' i je nimak tak aj nuc'bal t'isbal xqui tzucuj wach u cojic u mac i Jesus quiqui 'ano, camsabal-re, xui-ri, n-xqui rik taj. <sup>56</sup>Je q'ui xqui 'an mentir chirij, xui-ri ni'pa i xqui bij, n-xak jun tu wach i qui tzij. <sup>57</sup>Je 'o jujun xe walijic y xqui bij i mentir-i chirij i Jesus:

<sup>58</sup>—Lic ka tom yoj chi xu bij ire chi "Yin quin wulijisaj i rachoch i Dios-i, chi qui 'anom i winak; te'uri churox 'ij quin yac jun chic rachoch i Dios chi n-winak ta que yacawic", xu bij —xqui bij ique.

<sup>59</sup>Queje xqui 'an ile pacha i qui ch'obom, xui-ri, n-xak ta jun u wach i qui tzij.

<sup>60</sup>Te'uri i 'atz laj sacerdoté xwalij chiquixol y xu bij che i Jesus:

—¿Yet, wuchac n-ca la' tu wach chique? ¿Wach usuc' ile quiqui bij chawij? —xu bij.

<sup>61</sup>I Jesus lic n-xch'aw taj; n-xu la' tu wach. Are 'uri i 'atz laj sacerdóte xu jek chic u tz'onoxic che. Xu bij che:

—¿Yet nawi at Cristo, chi u C'ojol i lo'laj Dios? —xu bij che.

<sup>62</sup>I Jesus xu bij:

—Katzij, yin. Xak quin iwil ni yin chi in Achi aj Chicaj, in cul na pu wikabim i Dios chi 'atz u cho'ab; xak quin iwil na are quin c'un pa sutz' chicaj —xu bij chique.

<sup>63</sup>Are 'uri, i 'atz laj sacerdóte xu rakch'ij u 'u', c'utbal re i roywal. Xu bij 'uri chique i je moltajnak:

—Ya co'on ile. N-ta chic u chac we 'o juban chic col qui bij u mac. <sup>64</sup>Ya xi ta yix u tzij, chi tzel cu ta i Dios. ¿Wach qui ch'ob yix che? —xu bij chique.

Ique conojel xqui bij chi ca camsax na.

<sup>65</sup>Are 'uri 'o jujun chique xqui jek u chubaxic qui c'axaj che, xak 'o i xqui tz'apij u palaj ru' c'ul, y xqui ch'ayo. Xqui bij che:

—Cha bij pachin xat ch'ayawic —xe cha che.

Xak i policía xqui ch'ay che u palaj.

#### **Wach i ruwaxic u wach i Jesus xo'on i ma Pédro**

<sup>66</sup>Tz'akat queje quiqui 'an ile, i ma Pédro 'o kaj chuwaja. Are 'uri xc'un jun ali chi aj chac pa rachoch i 'atz laj sacerdóte. <sup>67</sup>Are xrilo chi ma Pédro ca tijin chu mi'saxic rib chi 'a', xu c'am u takexic y xu bij che:

—Xak yet at rachi'il i ma Jesus aj Nazaret —xu bij che.

<sup>68</sup>I ma Pédro xruwaj u wach:

—Yin n-weta'am tu wach; n-quin ta tu be wach i ca bij —xu bij che.

Te'uri xu jach rib; xa 'e pan chibe pa 'elbal bic; are 'uri xch'aw jun teren. <sup>69</sup>I ali xu takej chic ucamul, y xu bij chic chique i je 'o chila:

—I achi-ri, lic cachi'il i juban —xu bij.

<sup>70</sup>I ma Pédro xruwaj chic u wach ire. Xo'on chupan jub', i je 'o chila xqui bij chic che i ma Pédro:

—Katzij, yet lic at cachi'il ique-le, man at aj Galiléa, xak i a ch'awbal lic pacha ique-le —xqui bij.

<sup>71</sup>I ma Pédro xoc chu cuxtatic u bi i Dios:

—I Dios chin u ya na pa tojpen we n-katzij ti quin bij. Lic n-weta'am tu wach i achi-le, chi qui ch'ach'a chwe —xu bij.

<sup>72</sup>Are 'uri, xch'aw ucamul ac'. Te'uri i ma Pédro xc'un chu c'ux wach i bital che rumal i Jesus, man u bim che: “Are maja ca ch'aw ucamul ac', quin awuwaj oxmul”, u bim che. Are xc'un chu c'ux ile, xoc che o'ej.

#### **Wach xo'on i Jesus chuwach i ma Piláto**

**15** <sup>1</sup>Are xsakiric, are 'uri i caj'atzil i sacerdóte xqui mol quib cu' i nimak tak mam'ib, xak cu' i tijonel re i ujer 'atbal tzij, xak cu' conojel i nimak tak aj nuc'bal t'isbal. Xqui xim i Jesus y xqui c'am bi ru' i ma Piláto, y xqui jach pu'ab. <sup>2</sup>I ma Piláto xu tz'onoj che:

—¿Yet at 'Atol Tzij que i aj Israel winak? —xu bij.

I Jesus xu bij:

—Are ile, pacha i xa bij yet —xu bij che.

<sup>3</sup>I je caj'atzil i sacerdóte, q'ui u mac que tijin chu cojic. <sup>4</sup>I ma Piláto xoc chic chu tz'onoxic che. Xu bij:

—¿Yet, wuchac n-ca la' tu wach chique? Chatape', q'ui a mac que tijin chu cojic —co'ono.

<sup>5</sup>I Jesus n-xu la' tu wach; rumal-i, i ma Piláto lic xu bisoj.

#### **Xqui bij chi 'o u chac ca camsax ni Jesus**

<sup>6</sup>Junab chi junab, are 'o i nima'ij páscua, i ma Piláto 'o pu'ab cro'taj bi jun prex, pachique cacaj i winak. <sup>7</sup>O jun achi, ma Barabas u bi, 'o pa cárcel cu' i rachi'il man xqui mol qui chi' i winak chu 'onquil ch'o'oj chirij i 'atol tzij, xak xqui 'an i camic rumal ile. <sup>8</sup>Are xe c'un i winak ru' i ma Piláto, xe oc chu tz'onoxic che chi cro'taj bi jun prex, pacha 'ax co'on wi. <sup>9</sup>Ire xu tz'onoj chique:

—¿Pachique quiwaj cwo'taj bic? ¿Quiwaj cwo'taj bi i 'Atol Tzij yix, ix aj Israel winak? —xu bij chique.

<sup>10</sup>Queje ile xu bij chique man reta'am chi i je caj'atzil i sacerdoté xa ca titat qui pam che i Jesus; are ne rumal-i qui jachom pu'ab ire. <sup>11</sup>Xui-ri, i caj'atzil i sacerdoté je qui tunum i uq'uial winak, chi are i ma Barabas co'tax bic. <sup>12</sup>I ma Piláto xu tz'onoj chic chique:

—¿Wach i quiwaj yix 'ut quin 'an che i jun-le chi “qui 'Atol Tzij i aj Israel” ca bix che?

<sup>13</sup>Ique xe siq'uin chu la'ic u wach y xqui bij:

—iCha camasaj chuwach cruz! —xe cha.

<sup>14</sup>I ma Piláto xu bij tan chic chique:

—¿Wach u mac u 'anom? —co'ono.

Ique xa xe siq'uin tan chic:

—iCha camasax chuwach cruz! —xqui bij.

<sup>15</sup>Te'uri i ma Piláto xro'taj bi ma Barabas, man n-craj ti ire chi ca pe i coywal i winak chirij. Te'uri xu tak u ya'ic u lo'xic i Jesus, y xu jach bi piqui'ab i que camasaw chuwach cruz.

<sup>16</sup>Te'uri i soldádo xqui c'am bi chuwaja re i rachoch i gobernador. Chila xqui mol wi quib conojel i soldádo cu'. <sup>17</sup>Xqui coj jun u 'u' i Jesus, cakcoj ca tzunic, xak xqui coj jun sotosic q'uix che u jolom.

<sup>18</sup>Te'uri xe oc chi sic':

—iNaj u 'ij i 'Atol Tzij que i aj Israel! —xe cha.

<sup>19</sup>Xe oc chu ch'ayic che u jolom ru' jun che'; xak xqui chubaj qui c'axaj che, y xe xuqui chuwach, 'anbal-re pacha quiqui coj u 'ij. <sup>20</sup>Are xe utzin chu yo'yaxic, xquesaj i c'ul cakcoj chi qui cojom che, y xqui coj i u 'u' ire. Te'uri xqui c'am bic, y xe 'e chu camasaxic chuwach cruz.

#### Wach u ripic i Jesus chuwach cruz

<sup>21</sup>Are que tijin chi be, xqui c'ulaj jun achi aj Ciréne, ma Simon u bi, chi qui kajaw i ma Alejandro, i ma Rúfo. I achi-le c'unic-re pa tak jyub. Are xqui c'ulaj, xqui 'an pen che cu c'am bi u crusil i Jesus.

<sup>22</sup>Xqui c'am bi Jesus che jun ral jyub, Gólgota u bi (i usuc' i tzij-le que'el pa ka

ch'awbal: “jyub pacha u jolom anma”).

<sup>23</sup>Are 'uri xe oc chu sujuxic v'ino che, chi 'o cunbal mírra che (ic'awsabal re u c'axc'ol); xui-ri i Jesus n-xu tu' taj.

<sup>24</sup>Te'uri xqui rip chuwach cruz. Are 'uri i soldádo xe oc chi saquinic chirij u 'u' i Jesus, 'ilbal-re pachin ca ch'acaw bi chique.

<sup>25</sup>Are i 'or xqui rip i Jesus chuwach i cruz, are a las nuéve re i ra'anbal 'ij.

<sup>26</sup>Puja' 'an i cruz xqui tz'ibaj juban tzij, 'alijinsabal-re wach rumal xcamsaxic; queje iri cu bij i tz'ib: “Atol Tzij que i aj Israel winak.” <sup>27</sup>Xak je 'o queb ili'omab xe rip chuwach qui cruz junam ru' i Jesus: jun pu wikabim, jun pu moxim.

<sup>28</sup>Pacha i tz'ibtal can ujer, queje ile xe'elok, man u bim can i ajbil u tzij i Dios ujer chi “Xqui 'an che chi xak jun cu' i je aj 'anol mal”. (Queje ile tz'ibtalic').

<sup>29</sup>Ni'pa i winak que ic'aw chila quiqui sutsa qui jolom che, y quiqui yo'ya. Xqui bij che:

—Yet a bim na ca wulijisaj ni rachoch i Dios, y ca walijsaj chic churox 'ij. <sup>30</sup>Bay, icha to 'uri awib! iCha kajsaj li awib chuwach i cruz! —xe cha che.

<sup>31</sup>Xak queje xqui 'an i caj'atzil i sacerdoté tak i je tijonel re i ujer 'atbal tzij; xa xqui yo'ya. Xqui bij chiquiwach:

—Ire-le xe u to i juban, xui-ri n-ca tiqui ta chu to'ic rib —xe cha—. <sup>32</sup>Chu c'utu na chake we ire are i Cristo, i ka 'Atol Tzij yoj oj aj Israel. Chu kajsaj li rib wo'or chuwach i cruz, cu c'utbej-re chake, te'uri caka cojo —xqui bij.

Xak i ili'omab chi je riptal ru' ire, xak ique xqui yo'ya panok.

#### Wach i camic xo'on i Jesus

<sup>33</sup>Are tiq'uil 'ij, xa 'ekumar ronojel u wach i jyub ta'aj; xu ch'ij oxib 'or re u kajbal 'ij. <sup>34</sup>Te'uri, co xch'aw i Jesus:

—Elói, Elói, 'eláma sabactáni? —xu bij.

I usuc' i tzij-i que'elok: Wajwal Dios, Wajwal Dios, 'wuchac in awo'tam canok? (Queje usuc' ile i u tzij pa ka ch'awbal.)

<sup>35</sup>Je 'o jujun chila xqui ta; ique xqui bij:

—Chitape', ire cu siq'uuj i ujer ajbil u tzij i Dios, mam Elías —xe cha.

<sup>36</sup>Are 'uri 'o jun chique xa 'e pa'anem y xu mu jun espónja chupam juban v́no ch'am. Te'uri xu ch'ap tzam che', y xu ya 'an che, man cu tz'ub-bej re. Xu bij:

—Chiwoy'ej we kas ca c'un i mam Elías chu kajsaxic —xu bij.

<sup>37</sup>Te'uri i Jesus co xsiq'uunic, y xcamic.

<sup>38</sup>Are 'uri i nim laj cortin pim chi 'o pa rachoch i Dios xel pa nic'aj, majan li puja', c'a pulew. <sup>39</sup>O jun qui capitan i soldádo 'o chi, chuwach i Jesus. Ire, are xu ta wach i sic' xo'on i Jesus, xak xrilo wach u camic, xu bij:

—Katzij, i achi-ri, lic are u C'ojol i Dios —xu bij.

<sup>40</sup>Xak je 'o jujun ixokib que taken li c'a naj; chiquixol ique je 'o i ati Mariy Magdaléna, xak i ati Mariy chi qui chuch i ma Jose, xak i ma Jacóbo chi cha'xel; xak 'o i ati Salome cu'. <sup>41</sup>I ixokib-i, je terej nak li chirij i Jesus c'a pa Galiléa, quiqui tobej na re. Xak je q'ui ixokib je 'o cu' chi je upon-nak ru' pa Jerusalen.

#### Wach u mukic i Jesus

<sup>42-43</sup>O jun achi, ma Jose u bi, aj tinimit Arimatéa. Ire, nim u 'ij chiquixol i je aj nuc'anel aj t'isanel que i aj Israel winak; ire lic craj cril u jekic i 'atbal tzij re i Dios. Lic xu cowij u c'ux, xoc bi ru' i ma Piláto, y xu tz'onoj u ch'acul i Jesus, man ya xoc a'ab re i q'uibal 'ij chuxe' i uxlambal 'ij. Are i 'ij wi chi quiqui yijba qui uxlambal 'ij. <sup>44</sup>I ma Piláto, are xu ta chi ya camnak chic i Jesus, lic xu bisoj che man lic we' xcamic; rumal-i xu siq'uuj i capitan y xu tz'onoj che we katzij camnak chic. <sup>45</sup>Are xu ta wach xu bij i capitan, chi katzij, te'uri xu ya che i ma Jose que u kajsaj li u ch'acul i Jesus. <sup>46</sup>I ma Jose xu lo' jun chom laj sawan, xu kajsaj li u ch'acul i Jesus, y xu pasij chupam. Xe u ya chupam jun jul worom pa abaj; te'uri xu tz'apij u chi' i jul ru' jun abaj. <sup>47</sup>I ati Mariy Magdaléna ru' i

ati Mariy chi u chuch i ma Jose, xquilo pa xqui muk wi.

#### Wach i walijic xo'on i Jesus chiquixol i camnak

**16** <sup>1</sup>Are xic'aw i uxlambal 'ij, i ati Mariy Magdaléna, cu' i ati Mariy chi u chuch i ma Jacóbo, xak i ati Salome, xqui lo' i cunbal muy, quiqui cojbej che i u ch'acul i Jesus. <sup>2</sup>Re u sakirbal domíngo, are xel li 'ij, xe upon pa muktal wi i Jesus. <sup>3</sup>I ixokib que tijin chu bixquil chiquiwach:

—¿Pachin nawi coj u to chi relsaxic i abaj chu chi' i jul-le? —que cha.

<sup>4</sup>Xui-ri, are xqui takej, xquil i nim laj abaj chi cojtal can chu chi' i jul, n-ta chic chila pu q'uujibal. <sup>5</sup>Te'uri xe oc pa jul y xquil jun achi, c'a ala, cul pa qui wikabim; i u 'u' naj rakan, lic sak. Ique lic xqui xij quib.

<sup>6</sup>—Mi xij iwib —xu bij chique—. Yix quix tijin chu tzucuxic i Jesus aj Nazaret chi xrip chuwach cruz. Ire n-ta chic chi, walijnak chubic; chiwilape pa yatal wi canok. <sup>7</sup>Ji bij chique u tijoxelab, y xak che i ma Pédro, chi i Jesus ya ca 'e pa Galiléa. “Ire ca 'e pa Galiléa nabe chiwach yix”, chix chok chique. “Chila quiwil wi pacha u bim can chiwe”, chi bij chique —xu bij.

<sup>8</sup>Are 'uri i ixokib pa'anem xe 'el ru' i jul; lic que barbatic rumal i qui xibriquil. Lic n-ta jun tzij xqui bij chirij, man lic qui xim quib.

#### I Jesus xu c'ut rib che i ati Mariy Magdaléna

<sup>9</sup>I Jesus, are xwalij chiquixol i camnak, are u sakirbal re i domíngo. Nabe xu c'ut rib che i ati Mariy Magdaléna, chi Jesus resam wukub mal laj tak tew che, o'onom lok. <sup>10</sup>Te'uri i ixok xa 'e chu bixquil chique i je terejnak chirij i Jesus. Are xupon cu', xe u riko lic que bisonic, xak que o'ic. <sup>11</sup>Are xqui ta chi c'aslic, xak 'iltal u wach rumal i ixok-le, n-xqui coj taj.

<sup>12</sup>Te'uri i Jesus, jun wi tan chic u c'utic rib xo'on chique i queb chi je

cachi'il ique. Xu c'ut rib chique i queb-le are que tijin chi be 'enam-que pa jyub. <sup>13</sup>Ique xe tzalij chic; xe 'e chu bixquil chique i cachi'il, xui-ri xak chique i queb-le, i juban n-xqui coj taj, wach i xqui bij.

**I Jesus xu ya can i chac  
chique i julajuj u tijoxelab**

<sup>14</sup>Te'uri i Jesus xu c'ut rib chique i je julajuj u tijoxelab are que tijin chi wa'im. Xe u yaj jubi' man n-tu cubibal qui c'ux che we ca walij na; xak co qui jolom, man n-xqui coj taj wach i xbix chique cumal i xe 'ilaw u wach, are walijnak chic. <sup>15</sup>Xak xu bij chique:

—Jix, ji paxsaj u tzijol ronojel u wach i jyub ta'aj wach i 'elbal chi sak; ji bij chique conojel. <sup>16</sup>Pachin ca cojow i tzij, xak xkajsax ni ya puwi, quel na 'uri

chupam u mac. Xui-ri, pachin i n-cu coj ta i tzij, ca 'e na 'uri pa 'a'. <sup>17</sup>Ique chi quiqui coj na, 'o ni 'alijinsabal re u cho'ab i Dios cu': ique que quesaj ni itzel tew ru' u cuxtatic in bi yin<sup>k</sup>, xak quiqui rik juban ch'awbal c'ac'; <sup>18</sup>xak we quiqui chap jun cumatz, o we quiqui tu' jun venen, n-ta co'on chique; xak quiqui ya na qui 'ab piquiwi iwabib, y que utziric —xu bij i Jesus chique.

**Wach i 'elic bic xo'on i Jesus chicaj**

<sup>19</sup>I Kajwal Jesus, are xutzin che u tzij cu', xc'am bi chicaj, y xcubi pu wikabim i Dios. <sup>20</sup>I u tijoxelab xe 'e chu bixquil u tzij i Dios pa ronojel tak tinimit. I Kajwal xe u to chu bixquil, xak xu 'an tak i milágro chiquiwach i que tawic, 'alijinsabal-re chique chi katzij i qui tzij. Amen (katzij).

---

<sup>k</sup> 16.17 I usuc' i tzij-i are iri: ru' in cho'ab yin.